



### Regiun Surselva è per gieus olimpics

La radunanza dals presidents da la Regiun Surselva sustegna la candidatura per l'olimpiada.

4



### Faschend endament la reformaziun

Quests dis entschaivan las festivtads per il giubileum da 500 onns dapi la reformaziun.

8

südostschweiz

# LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via Sommerau 32, 7007 Cuirra, tel. 081 255 57 10, redacziun@laquotidiana.ch

## Giubileum da 30 onns

■ (anr/gns) La festa da giubileum ha gù lieu a Cuirra e quai en in rom festiv, famigliar ed empernaivel. Sa radunada per l'anniversari da 30 onns da la Giovna Partida liberaldemocratica dal Grischun è blera prominenzia dals liberals grischuns. Fundada è la Giovna Partida liberaldemocratica dal Grischun vegnida ils 23 d'avust 1986

e quai a Cuirra en l'hotel Stern. In dals confundatur è stà Christian Rathgeb, da preschent president da la regenza grischuna. «Padrin» e grond promotur è cunzunt stà Reto Mengiardi, da lez temp cusseglier guvernativ e commember da la regenza chantunala.

> PAGINA 10

## Stina Hendry gudogna Premi Term Bel

Tant giuria sco er il public han tschernì ses text

DA FLURIN ANDRY / ANR

■ A la concorrenza Term Bel a chaschun dals 26avels Dis da litteratura han pudì preleger quatter auturas ed in autur lur texts. Il pli bain ha plaschi il text «Davos baselgia» da Stina Hendry che ha mo 17 onns. En il final da la concorrenza litterara Premi Term Bel dals 26avels Dis da litteratura a Domat eran Rut Bernardi, Alice Bertogg, Gion Dominic Pohle, Romana Ganzoni e Stina Hendry. Sonda suentermezdi han els prelegì lur texts e tadlà la critica da la giuria cun Annetta Ganzoni, Michele Badilatti e Chatrina Josty. Sco usità ha er il public gù pled en chapitel. La decisiun da giuria e public è vegnida communitgada dumen-gia a las trais. «Ella survegn il premi per ses text fitg concis e cun grond'expressiun litterara», ha motivà Chatrina Josty la decisiun da la giuria. Il Premi Term Bel e quel dal public, omadus dotads cun 500 francs, ha surdà Theo Haas, il president da la vischnanca burgaisa da Domat a Stina Hendry ch'era fitg surpraisa. Sereina Nay dal comité d'organisaziun ha fatg buna bilantscha, els sajan cuntents cun las fre-



Theo Haas ha dastgà surdar a Stina Hendry il Premi Term Bel da quest onn.

FOTO F. ANDRY

quenzas, «la sala era adina bain occupada, schizunt la damaun», ha ella ditg. Durant il mais da schatner vegn il comité d'organisaziun

a sa chattar l'emprima giada per iniziar il program dals Dis da litteratura 2017. «Quai è ina lavur che dura tut l'onn, cun bleras se-

sidas, telefons e mails», ha ella menziunà.

> PAGINAS 2 E 3

## Tut mo engulau

■ (anr/sr) La cumedia dall'Uniu dramatica da Breil s'auda tier igl atun en Surselva – bunamein sco la feglia colorada che croda dallas plantas e l'emprema neiv els aults. Era uonn envidan ils da Breil a teater ed ei dat sco usitau dabi da rir. Sut la reschia da Marc Seiler presentan las acturas ed ils acturs la cumedia «Tut mo engulau...» da Michael Cooney.

Quella ei vegnida translata da romontsch dad Anna Jörg. La premiera ha liug sonda, ils 12 da november allas 20.15 en casa da scola a Breil. Suenten la premiera dat ei la pusseivladad da star da cumpignia ella stiva da caffè cun bar e concert dil cantatur Mattiu Defuns da Trun/Darvella.

> PAGINA 4



L'Uniu dramatica Breil presenta la cumedia «Tut mo engulau».

FOTO S. ROTHMUND

## Nouva spüerta da sandà

■ (anr/afi) Davo lungas trattativas e temp da spettar ha survgnì Corsin Biert d'incuort la resposta positiva dals uffizis d'immigraziun per ingaschar trais muongs dal Shaolin. Be cun quists specialists esa pussibel als iniziants da la Bainesser SA da realisar lur center da sandà a Tschlin, üna fracziun dal cumün da Valsot. Corsin Biert prevezza da spordscher ün hotel cun alloggi per maximalmaing 30 persunas. A partir da prümvaira da prossem on vegnan lura sportas a Tschlin terapias chinasas sco il Shaolin, Tai Chi e Qi Gong. Il center da bainesser dess esser avert tant per giasts sco eir per indigens. Prosmamaing cumanzaran las lavours d'adattaziun illa chasa da scoula veglia da Tschlin.

> PAGINA 7

## Corporaziun evangelica

■ (anr/bcs) D'incuort ha gnü lö la radunanza da preventiv da la Corporaziun evangelica Scuol Tarasp illa chasa pravenda a Scuol. Ils preschaints sun gnüts orientats davart l'intenziun da realisar adattaments vi da la chasa pravenda chi prevezza per la sanaziun interna ün credit da raduond 800 000 francs. Per metter ad ir las fatschadas da la chasa saja plüssas variantas chi prevezzan cuosts da tanter 40 000 e 210 000 francs. Per elavurar ün proget definitiv sto amo gnir decis davart la varianta da las fatschadas. Il proget definitiv fin pro la dumonda da fabrica cuosta raduond 80 000 francs. Quel credit es gnü approvà da la radunanza.

> PAGINA 7

## Axpo Tegra ha inaugurà implant

■ (rtr) L'ovra per biomassa da la Axpo Tegra ha uss in implant per setgenter las zinslas da lain. Cun setgenter las zinslas po l'ovra producir dapli energia perquai che lain sitg brischa meglier che lain bletsch. Custà ha quel implant 11,8 milliuns francs. Gia avant che l'ovra era vegnida bajegiada aveva tranter auter il WWF fatg in recurs. I vegnia produci memia blers partitgels fins ch'èn nuschaivels per la sanadad. Cun il recurs han las organisaziuns d'ambient pretendì ina schliaziun che na tschuffrognia betg uschè fitg la natira. Quai saja er vegnì cuntanschi, uschia Anita Mazzetta, la manadra dal WWF Grischun. L'ovra sto reducir entaifer tsching onns ils partitgels fins da 13 sin tsching tonnas.

## Sin il fauss vial en il tunnel da Seglias

■ (pocha) En il tunnel da Seglias en Tumleasta hai dà gievgia suentermezdi ina collisiun perquai ch'in auto da la Gronda Britannia è charrà sin il fauss vial. Il camiu che vegniva encenter ha pudì franar ad uras. In ulteriur auto è però collidà cun il camiu. Blessads n'haja quai dà nagins.

## Decider cun sauna raschun

Discussiun al podi – pro e contra Parc Adula

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ «Ei il Parc Adula in project che vul proteger la natira ni ei il Parc Adula in project per promover il svilup dalla regiun?» Quei ei stau mo ina dallas damondas ch'il moderatur e redatur Andri Franziscus ha tractau la gievgia sera a Mustér. RTR haveva envidau alla discussiun al podi ils dus ad-

herents dil Parc Adula Rico Tuor e Dumeni Tomaschett ed ils adversaris Leo Tuor e Mario Alig. Ils adherents han puntuau ch'il parc cun in label possi dar visibilitad e promover economia e turissem, porscher novas plazzas e gidar da frenar la depopulaziun. Las subvenziuns spetgadas entras in parc naziunal drovi ei. Pils adversaris corruppeschan subvenziuns ed els ein digl

avis che quels che pagan camondan. Il parc seigi in construct d'jasters senza relaziun tier nosa cuntrada, cultura e gliעד – in project nunverdeivel. In parc naziunal ha gi da proteger la natira e buca promover l'economia. «Jeu sefidel sila sauna raschun da quels che han da decider», ha Leo Tuor puntuau.

> PAGINA 5



Han discurreu pro e contra Parc Adula: Mario Alig (Vrin) e Leo Tuor (Val Sumvitg) han cumbattü l'idea d'in parc naziunal e Dumeni Tomaschett (Trun) e Rico Tuor (Mustér) (da sen.) ein stai en pil Parc Adula. Andri Franziscus (amiez) ha moderau la discussiun.

MAD



10045

Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226 mail: abo@somedia.ch





Ils 26avels Dis da litteratura han organisà (da san.) Natalia Tuor, Sereina Nay, Maurus Candrian, Laura Decurtins Rosset e Sara Francesca Hermann.

FOTOS F. ANDRY

## Emprims dis dal mund cun tuns inusitads

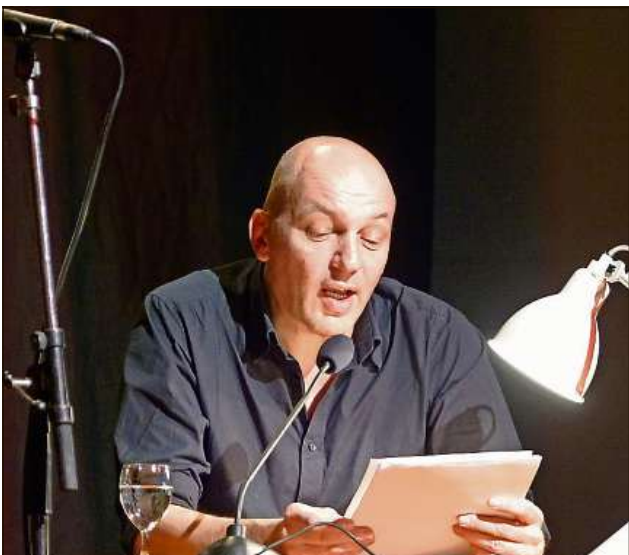
■ (anr/fa) Il scriptur Tim Krohn ed il musicist Niculin Janett cun band han avri ils Dis da litteratura 16 che avevan il motto «Rispli sin pupi». Krohn ha prelegi in text dals temps cur che tut era anc nov e senza num. L'autur Tim Krohn è stà gia la segunda giada giast als Dis da litteratura a Domat. Avant ina deschina d'onns aveva el prelegi qua or da ses roman «Die Quatemberkinder». Quella giada nun aveva el nagina colliaziun cun il rumantsch. Uss, ch'el abita cun sia dunna e lur dus uffants a Sta. Maria en

Val Müstair, è quai auter: Els èn londervi dad emprender rumantsch jauer. Per la prelecziun a Domat ha Krohn tschernì il roman «Zum Paradies» ch'el ha publictà l'onn passà en ina mo pitschna ediziun. «I sa tracta dals emprims dis da l'umanità, cur ch'el ha creà Adam ed Eva sa chattava er il char Segner sco davant in fegl anc tut alv.» Cunquai che Krohn ha fatg pli baud, avant che decider da sa concentrar sin la lavur litterara, era savens musica «saxofon e clarinetta bass» è el stà pli che d'accord da cumbinar la prelec-

ziun cun in concert. Quel han dà il saxofonist Niculin Janett cun ses «Jazzmusik-Baukasten», Tobias Carshey (chant), Lukas Wyss (posauna), Joscha Schraff (clavazin), Lisa Hoppe (cuntrabass) e Maxime Paratte (battaria). «Las chanzuns rumantschas sco Fila fila, Randulin ed Il cumün in silenzi hai jau emprais gia da mat», ha ditg il figl da Curdin Janett dals Fränzlis da Tschlin, «sco musicist da jazz las hai jau prendidas sco basa, laschond il text original, integrond però era mias ideas influenzadas dal jazz.»



Il «Jazzmusik-Baukasten» da Niculin Janett ha interpretà diversas chanzuns popularas rumantschas da moda nova e sorprendenta.



Il scriptur Tim Krohn en acziun prelegind or da ses roman davart ils emprims dis dal mund.



Il multitalent Luis Coray tar la preschentaiziun da ses cudesch «Munds – Welten».



Karin Kohler-Pattis (a san.), l'illustratur Rolf Giger e l'autura Silvana Prinz-Filli, en maun il nov cudeschet per uffants «Pilo».



Viola Pfeiffer, la nova presidenta da l'Uniu da Litteratura Rumantscha, ha avri ils 26avels Dis da litteratura a Domat.



La sala polivalenta Tircal era er tar ils 26avels Dis da litteratura a Domat adina bain occupada.

## Davart la critica litterara

■ (map) Göri Klainguti e Clà Riatsch han fatg ina curta debatta davart la critica litterara. Il public è vegni a savair che quella lavur è tut auter che simpla. Clà Riatsch aveva mess ensemen pliras citaziuns da differents auturs, critichers e scienziads da la litteratura. Las opiniuns en quest connex van da la tesa dad Enzensberger che mintga lectur haja rashun e che tut las interpretaziuns sajan permissas fin a mesiras cun reglas precisas. Ils auturs sez, almain quels rumantschs, paran da temair ils extremis, numnadamain dad ina vart las laudavaglias vicendaivlas e da l'autra vart la critica fitg negativa (Verriss). Klainguti, sez

autur, spetga dals critichers bainvuglientscha envers ils texts e ch'els sajan sincers en lur giudicat. Tant Klainguti sco Riatsch èn sceptics a regard la pretaisa che la critica stuess esser constructiva, positiva ed objectiva. Impurtant saja en emprima lingia che la critica animeschia e sveglia il plaschair tant da leger sco era da scriver. «Finalmain è la litteratura in art misterius, el duai far dapli dumondas che dar respostas», ha manegià Riatsch. E Klainguti ha sutastitg la trasparenza en la comunicaziun per evitar malchapientschas. En mintga cas n'ha il criticher u scienzià betg dad esser sez autor per savair giuditgar l'ovra litterara.



Clà Riatsch e Göri Klainguti (da san.) han discuri davart las inlettas e malinlettas tranter critichers e scienziads da litteratura ed auturs.





Claudio Spescha, Pia Valär e Benedetto Vigne cun il nov cudesch da poesias da Vigne.

## Elements poetics er en ils raquints dad Andri Peer

■ (anr/fa) L'onn 2003 aveva Clà Riatsch publictà in'ediziun cun las poesias dad Andri Peer. Quest onn ha procurà Annetta Ganzoni sco segund tom l'ediziun cun la prosa da l'autur engiadinais. «Andri Peer enconuschan ins en emprima lingua sco poet, ed er el sez resguardava la poesia sco ses emprim chomp d'expressiun litterara», ha declarà Annetta Ganzoni sonda a chaschun da la preschentaziun dal cudesch «Andri Peer, Prosa 1945–1985». Prendi part ha era Bettina Vital ch'è stada, ensemen cun Claudia Cathomen, responsabla per il correctorat da quest cudesch ch'è vegni edì da la Chasa Editura Rumantscha (CER). «Ma Andri Peer è stà in scriptur versà che ha experimentà en praticamain tut ils

generi litterars, ha cuntinuà Ganzoni. Dapi l'on 1997 è la romanista collavuratura scientifica da l'Archiv svizzer da litteratura e responsabla per il relasch dad Andri Peer. Cun classifitgar tut il material en quest relasch è naschida l'idea d'edir in cudesch cun la prosa da Peer. Auter che tar la poesia ch'el ha scrit be en rumantsch ha'l scrit divers texts da prosa er en tudestg, artigels en gasetta, feuilletons ed auter pli. «Perquai avain nus integrà en il cudesch era texts tudestgs e fatg in'ediziun bilingua», ha menziunà Ganzoni. En ses raquints ed essays, en satiras, shorts stories e poems en prosa ha tematisà Andri Peer dumondas d'actualitad, ma er interpretà vegls temas retics ed adina puspè scrit sur da l'aventura dal scriver.



Bettina Vital ed Annetta Ganzoni (da san.) han preschentà il cudesch cun la prosa dad Andri Peer.

## Duas ovras tudestgas cun cuntegn rumantsch

■ (map) Al Tavulin litterar dad RTR han analisà Martin Camenisch e Clà Riatsch duas novas ediziuns. Malgrà lur differenza da vegliadetgna han ellas in numnader cuminaivel – ina critica evidenta da la cuminanza existenta. La moderatura Esther Krättli ha proponì da prender sut egl dus cudeschs gist cumparids sin il martgà. I sa tracta dal roman da William Wolfensberger «Die Glocken von Prälöng» e da la collecziun da raquints ed essays da Leo Tuor, reunids sut il titel tudestg «Die Suche nach dem verlorenen Schnee». Wolfensberger ha scrit il curt roman dal 1918 suenter esser stà in pèr onns reverenda en Val Müstair. Publictà è el vegni pir dal 1960. L'ovra bilingua da Tuor cuntegna texts dals ultims 20 onns ed è vegnida edida quest onn. Tant Martin Camenisch sco Clà Riatsch han confermà la supposiziun dad Esther Krättli ch'els dus cudeschs sajan pli rumantschs che quai ch'ins pudess pensar.

### Ina cuminanza cun intrigas e manipulaziuns

William Wolfensberger è stà reverenda per il Terzal d'Aint cun ils lieus da Tschier, Fuldera e Lü. Ma ses engaschament na s'ha betg be restrenschì sin sia funcziun professionala, el ha realisà pliras ovras socialas da maniera ch'el ha perfin obtegnì la nominaziun da citadin da Fuldera. Ma sia proposta dad introducir ina imposta progressiva per sanar il san-

teri ha provocà ina tala polemica che Wolfensberger ha stuì sa retrair giu la Bassa, nua ch'el è mort da la gripa spagnola. Il roman «Die Glocken von Prälöng» descriva co ch'els abitants d'ina pitschna vischnanca prendan per mauns la renovaziun dals zains dal clutger. Qua vai per pussanza politica e per influenza. Wolfensberger tematizescha il maldiever da la posiziun sociala ed il cumbat tranter umens che vulan avair u mantegnair avantatgs economics. Clà Riatsch è fascinà da la lingua da Wolfensberger che è ferma causa ch'el tira ils registers sco Gethelf. Il roman reflecteschia la situaziun durant l'Emprima Guerra mundia-

la cun la miseria, ma era la situaziun tragica da l'autur sez, ha manegjà Martin Camenisch.

### L'exempel da la muntanera

Il cudesch «Die Suche nach dem verlorenen Schnee» da Leo Tuor cuntegna plirs texts da fitg different caracter. «Tant la satira sco la polemica e la parodia u aforisems èn da chattar en questa rimnada», ha ditg Clà Riatsch. In interessant exempel è il text davart la muntanera. Leo Tuor ha ina grond'experientscha pratica da nurser. Martin Camenisch è da l'avis ch'il text fetschia l'apparientscha dad ina guida per pertgirar nursas, ma saja anc

bler dapli: «Leo Tuor sa tractar en quest connex dumondas da la midada dal clima sco era temas politics da maniera fascinanta.» Clà Riatsch ha constatà che Tuor scriveva glistas entiras, spezas da catalogs u inventars, per vegnir a la conclusiun che tut quai na servia betg a bler. Che Leo Tuor saja adina a la retschertga da l'essenzial e ch'el veglia demussar ch'il mund dad oz saja paradox, che la gliued destrueschia quai ch'ella admira.

Il dus experts recumondan da leger las duas ovras che èn criticas severas da la societad, tar Wolfensberger cun ina vista da l'extern e tar Tuor cun l'egliada interna.



Esther Krättli, Martin Camenisch e Clà Riatsch han prendi al Tavulin litterar sut la marella las metodas ed ils instruments dad auturas ed auturs.

## Litteratura 35 cun auturas ed auturs sut 35

■ (anr/fa) La revista Litteratura actuala ha dà a sis personas la pussaivladad da scriver in text e quai accompagna da dad in mentor u ina mentura. L'unica cundiziun era che la persona haja main che 35 onns. Cun la revista Litteratura han atgnamain tut las auturas e tut ils auturs la pussaivladad da scriver e publictar lur texts litterars. «Cun la Litteratura 35 vuleva l'Unìun per la Litteratura Rumantscha dentant dar la pussaivladad explicitamain ad auturas ed auturs giuven da lavurar a moda intensiva cun lur texts», han declarà dumengia Uorschla Natalia Caprez Brühlhart e Silvana Derungs a chaschun da la preschentaziun da la nova Litteratura. Ellas, che han procurà ensemen la redacziun da la Litteratura 35, han explitgà tge che quai signifitgava en quest cas «lavurar a moda intensiva cun in text».



Las redacturas Silvana Derungs e Uorschla Natalia Caprez Brühlhart cun la nova Litteratura.

FOTOS F. ANDRY

### Dond l'ocasiun da survegnir resuns als texts

L'atun passà han las duas redacturas scrit ad ina tschuncantina da pussaivlas auturas ed auturs giuven. «Nus als avain evidads da scriver cun als dar la pussaivladad dad esser accompagnads dad ina mentura u in mentor.» Ina brev sumeglianta han ellas scrit er ad ina trentina da personas, menturs e menturas poten-

zialas, per las dumandar sch'ellas stessan a disposiziun per questa sort da «tandem litterar». I s'han annunziadas sis auturas: Carin Caduff è vegnida accompagna da la mentura Eva Riedi, Dominique Dosch da la mentura Annetta Ganzoni, Flavia Hobi ha già sco mentor a Rico F. Valär, Fadrina Hofmann la mentura Romana Ganzoni, Annatina Nay ha già sco mentura Rita Cathomas-Bearth e Natalia Salzgeber la mentura Sidonia

Klainguti. Las lecturas ed ils lecturs da la Litteratura 35 nun han mo la pussaivladad da leger ils texts, els pon era persequitar la genesa da quels naschids en ils tandems tranter auturas e menturs. La Litteratura 35 cuntegna ultra da recensius, intervistas e necrologs enpli er in'installaziun cun spazis da Selina Puorger, quatter texts da Linguissimo 2016 e trais da la Concurrènza per fabuluns e poetins.



Ils tschintg che èn sa qualifitgads per il Premi Term Bel: Gion Dominic Pohle, Stina Hendry, Rut Bernardi, Romana Ganzoni ed Alice Bertogg.



Baldina Cantieni ha prelegi or da la Chasa Paterna che fa omagi al Chardun.



La poetessa Gianna Olinda Cadonau e l'editura Mevina Puorger han preschentà il cudesch «Ultim'ura da la not».





Miss Jenkins (Nina Calzaferri) fa su duer ed Eric Swan (Marcus Brunner) sa ni en ni ora.

FOTOS S. ROTHMUND

## Dad in cugliun che fa raps sco miarda

L'Uniun dramatica da Breil presenta la cumedia «Tut mo engulau»

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ **Tschun acturas e tschun acturs dall'Uniun dramatica da Breil presentan sut la reschia da Marc Seiler la cumedia «Tut mo engulau». Ei setracta d'ina farsa da Michael Cooney, transladata en romontsch da Anna Jörg.** La veta d'Eric Swan (Marcus Brunner) ei pilver buca sempli. Entschiet ha sia miseria avon dus onns cu el ha piars sia plazza. Dapi lu eis el senza lavur ed ha aunc buca dumignau sur siu cor da confessar quei a sia dunna Linda (Bea Berther) ni a schiglioc enatgi. Perquei ha el tschercau ed anflau autras modas e manieras da vegnir tier daners. El fa per exempel fatschentas empau dubiasas cun siu aug Georg (Adrean Livers) ed ils dus umens vendan da tutta rauba. Igl ei buca sempel – scumbigliems ed embrugls dil meglier – e las fatschentas dils dus schanis ein era l'empudientscha pil giavisch da Linda da tschintschar cun Eric sur da sia mumma e las grondas tettas da lezza.

### Tut mo inventau

La famiglia viva da daners che Eric incassescha digl uffeci social e quei dètg flot. El incassescha daners per siu sudocatar ch'ei emigraus e per auters conhabitonts inventai che vegnan endamen ad el. Negin para d'encorscher cun tgei manzegas ch'el viva ed il stadi social porscha pusseivladads degavunda da cugliar. Fertion che sia dunna crei aunc ch'el mondi mintga di a luvrar caschuna Swan, empau cun vuler ed empau senza, ina vera lavina da pagaments supplementars. Cu tut sias manzegas paran da vegnir alla glisch decida el da far meisa schubra e vul schar murir ina figura in-

ventada suenter l'autra. Quei fa denton tut aunc bia mender ed ei dat aunc bia dapli contribuziuns sco per exempel per vieuas ed orfans e bieras autras. Tier tut sia miseria cumpara uss aunc ina persuna suenter l'autra e vul enatgei dad el, negin lai catschar ord casa. Miss Jenkins (Nina Calzaferri) sesenta bunamein da casa e Norman Becks (Curdin Capaul) munglass seschluitar en rollas inventadas per gidar Eric ord la pustracca. Cul temps cumparan era Sally Chessington (Ronja Muoth), dr. Chapman (Sandro Cavegn), Mr. Forbright (Ramon Schmed), Mistress Cooper (Veronica Cathomen) e Brenda Dixon (Marianne Ventina) ella casa dils Swans e la miseria para buca da prender ina fin. Mo cura che tut las manzegas ed intrigas ein discuvretgas capeta enatgei tut nunspitgau...

### Emblidar il rest

Tier tons cuglienems ed embrugls e nums eis ei buca sempel per las acturas ed ils acturs d'haver la survesta tgi ch'ei tgi e parentaus cun tgi ed aschia vinavon. La comica dalla situaziun vegn franc a divertir il publicum. Tenor Seiler han las emprovas da teater entschiet la fin d'uost e dapi lu han ei exercitau passa 60 uras – abstrahau dallas uras che mintgin ei sefatschentaus a casa cun sia rolla. Ussa vegn exercitau duas gadas ad jamna e duront treis dumengias ha ei dau in camp da teater. «Avon 15 onns fagevan nus aunc treis gadas ad jamna emprovas, acturas ed acturs eran buc aschi segirs da sesezs sin tribuna sco oz», ha Seiler tradiu e manegiau che quei seigi d'attribuir al temps ed al fatg ch'ils affons stoppien gia en scola star avon alla classa per tener referats e piardien aschia certas temas e retenientschas.

Il regissur ha era fatg in compliment allas dunnas. Quellas seigien pli segiras dil text e sappien quel cu ei vegnien sin tribuna, fertion ch'ils umens emprendien plitost per il davos mument ordadora. Las dunnas tschontschien en general era pli clar ch'ils umens, quels laguottien bugen enqual bustab. L'Uniun dramatica Breil ha il cletg d'haver avunda acturs e quasi mintg'onns vesan ils aspecturs ina ni duas novas fatschas sin tribuna. La gronda part fa teater sco hobi, ei gaudan la cumpignia e carezan da giugar autras persunas ed emblidar per in temps tut il rest. Sco Ronja Muoth conceda drovien ei il lungatg plidau e mondien buc adina tut suenter il text. Magari provocheschi in ni l'auter empau e lu seigi ei grev da star serius. Marcus Brunner ei bunamein duront igl entir toc sin tribuna. Ei hagi duvrau empau tochen ch'el hagi giu la survesta tgi che seigi tgi ed a tgi ch'el hagi tschuglau si tgei. Brunner ha ina presen-za da tribuna immensa e gia cun sia mimica e ses moviments divertescha el il publicum. «Mo co eis el privat?», havein nus dumandau sia partenaria Bea Berther e quella ha rispundi: «Ei dat bein temps nua ch'el ei serius, mo pil solit eis el in paiais – empau sco sin tribuna.»

### Presentaziuns:

La premiera ha liug sonda, ils 12 da november allas 20.15 en casa da scola a Breil. Suentar la premiera dat ei la pusseivladad da star da cumpignia ella stiva da caffè cun bar e concert dil cantatur Mattiu Defuns da Trun/Darvella. Las ulteriuras presentaziuns han mintgamai liug allas 20.15 e quei mesjamna ils 16, sonda ils 19, mesjamna ils 23, venderdis ils 25 e sonda ils 26 da november. Ils 26 da november cun stiva da caffè e bar. Reservaziuns: 18.30–20.30 per tel. 077 466 97 91 ni online teaterbreil.ch



Sa tgei che aug Georg (sen.) (Adrean Livers) e Norman Becks (Curdin Capaul) fan cheu sin canapè?

## Presidents dalla Regiun Surselva sustegn candidatura per olimpiada

■ (cp) **Ils 13 da fevrer 2017 votescha la populaziun grischuna davart in credit da 25 milliuns francs per elaborar la candidatura per ils Giugs olimpics d'unviern e la Paraolimpiada 2026. A sia davosa sesida ei la Conferenza dils presidents dalla Regiun Surselva era s'occupada cun quella damonda. Ella sustegn unanimamein il project.** La situaziun economica actuala e las perspectives pil Grischun ed oravontut per la Surselva ein buca gest las meglieras. L'iniziativa dallas secundas habitaziuns, il franc svizzer ed uss era il Brexit engles han in effect fetg negativ sil turissem sco nies sectur economic pli impurtont. Il Grischun ha da sbatter cun cefras da pernottaziun che sereduceschan. Cun quei svilup savess ina occurrenza gronda sco ils giugs olimpics svegliar la populaziun e dar slontsch da crer en in avegnir prospereivel. Il fiug olympic fust aschidagir il segn veseivel per in svilup orientaus viers igl avegnir da nies cantun muntagnard. Quei tonpli ch'il comite olympic IOC ha adattau cun sia «Agenda2020» las cundiziuns generalas per organisar giugs olimpics. Ins sefocussescha buca pli sin giugs bumbastics, mobein vul porscher giugs persistents cun nezegiar il meglier pusseivel las infrastructures existentas. Aschia dueien era buca vegnir baghegiadas novas infrastructures. Ils implonts existents dueien vegnir mess sil stan pli niev e baghegiati aschia ch'ins sa duvrar els efficientamein era suenter ils giugs.

In argument impurtont per sustener la candidatura ei segiramein ch'ils giugs olimpics dueien vegnir organisai da maniera decentrala. Sper ils quater centers Sogn Murezi, Tavau, Cuera e Turitg ein Laax, Arosa/Lai sco era Nossadunnaun ed Engelberg previ sco loghens dallas concurrenzas. A Laax ein previdas las disciplinas Big Air e Halfpipe el snowboard e las cuorsas el slopestyle sin skis e snowboard. Cumparegliau culla davosa candidatura san ins cun quei discuorer d'ina candidatura equilibrada sillas regiuns.

La Conferenza dils presidents ei perschuadida ch'ins sa dar gia culla candidatura emprems impuls persistents pil Grischun e la Surselva. En quei senn ei l'Olimpiada d'unviern 2026 ina gronda schanza pigl'entir cantun da semodernisar e da slargar sia competitivitat en in contuorn regional, nazional ed internaziunal. Sper l'infrastructura turistica e pertuccont il traffic muntass quei cunzun ch'ins engrondess era il sistem da transmissiun digital a spectrum largt per prestaziuns aultas.

La Conferenza dils presidents ei cunscienza ch'ei va ella fasa actuala suletta-mente pil credit per la candidatura. Cun in resultat perschuadent ella votaziun dil pievel s'augmantan denton era las schanzas el proceder dalla surdada tier igl IOC. Giugs olimpics legitimai democraticamein han tut in'autra resonanza ch'ina candidatura decretada da surengiu. Lein pia prender communablamein quella schanza, egl interess da nosa giuventetgna e da nosa cumpatibilitad.

## «Igl ei tuttina aschia»

Il cabarettist Flurin Caviezel se presenta a Mustér

■ (anr/hh) **Venderdis, ils 18 da november 2016 se presenta il cabarettist romontsch Flurin Caviezel en halla Cons a Mustér. Il publicum astga esser spangiaus sin in'interessanta sera.** Il quart program da solo da Flurin Caviezel senumma «S'isch doch asò». «Eis ei tuttina aschia?» ei ina damonda, per el denton plitost pretensiuns ch'el fa sin tribuna. Cheu vegn denter auter pretendiu che la convivenza ton ludada dallas differentas gruppas linguisticas en Svizra gnanc exista buc. El interquera las differentas culturas a moda critica e musicala. Sco Grischun oriund dall'Engiadina Bassa astga il romontsch naturalmein buca muncar. Caviezel fa propostas per soluziuns pil sistem da formaziun, novas disposiziuns per relaziuns pli fortunadas ed aschia vinavon. El gioga cun lungatgs, instruments, mentalitads e cul publicum. Sch'el tschenta la damonda al publicum «eis ei tuttina aschia?» spetga el en sesez negina risposta, damai ch'el ei perschudius che tuts ein da siu meini.



Flurin Caviezel se presenta cun siu program en halla Cons a Mustér.

MAD

Cass cuntrari vegness la glieud gie buca tier el teater. La sera da divertiment vegn arranschada dalla Culturella, l'uniun ch'organisescha da temps en temps arranschaments culturals e litterars a Mustér.

Venderdis, ils 18 da november 2016 allas 20.00 en halla Cons a Mustér. Prevedita tier Sedrun Mustér Turissem, [www.disentis-sedrun.ch](http://www.disentis-sedrun.ch). Telefon 081 920 40 30 ni e-mail [info@disentis-sedrun.ch](mailto:info@disentis-sedrun.ch). Cassa dalla sera naven dallas 19.00.

## ■ BALLAPEI

## Ineffizienz porta ulteriura terrada

(anr) **Duront igl entir giug ha Altstätten giu tschun bunas pusseivladads da far gols e la finala fatg treis. Schluein Glion ha perfin giu siat schanzas da far in gol, denton saviu far mo in.** L'ineffizienz bunamein totala avon il gol dils adversaris ha schau spiarder Schluein Glion claramein quei impurtont giug. Aschia sto l'equipa passentar igl unviern sin in plaz da relegaziun. Primavera proxima sto l'equipa dar tut per saver tener in ulteriur onn il plaz ella secunda ligia. Ils davos treis onns ha quei denton adina funcziunau ed igl ei da sperar ch'ei vegni era l'auter onn ad esser aschia e che tut ils giugadurs blessai stettien puspei a disposiziun primavera. Quei impurtont giug da sis puncts denter ils vischins da tabella Schluein Glion ed Altstätten ei sco spitgau buca gest staus in dils megliegs giugs. Per las duas equipas ei stau memia

bia sil giug per saver brigliar tecnicamein ni tacticamein.

US Schluein Ilanz – FC Altstätten 1:3 (0:1)

Crap Gries. 215 aspectaturs. Arbitrer SR Kilic

Gols: 45. Gächter 0:1, 47. Irisme 0:2, 75. Steiger 0:3, 90.+6. Gabriel Derungs 1:3.

Schluein Ilanz: Studer, Welter, Gallmann, Bundi, Della Morte; Sgier, Filipe Menezes (80. Dario Derungs), Ramon Derungs, Luca Vinzens (71. Livio Derungs), Paulo Freitas (63. Tiziano Vinzens), Gabriel Derungs.

Altstätten: Lüchinger, Ilic (78. Balmer), Eugster, Wyss, Luggen, Jevtic, Liiro, Steiger, Irisme (83. Tanner), Gächter (90.+4. Bektesij); Hujdur.

Remarcas: Schluein Ilanz senza Albin, Bonolini, Patric + Devin Andreoli, Berni, Nay, Schwendt, Stuchl (tuts blessai/reconvalescents). – Admoniziuns: 35. Paulo Freitas (Foul), 44. Ramon Derungs (Foul), 72. Wyss (Foul), 86. Lüchinger (buc fair), 88. Della Morte (reclamär). – Relaziun da corners: 6:6



# «Il parc vegn buc a spindrar la situaziun economica»

Ils 27 da november decidan 17 vischnaucas dil Grischun e Tessin sur dil Parc Adula

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ La gievgia sera ha RTR envidau a Mustér ad ina discussiun al podi – pro e contra Parc Adula – ed envidau al podi ils adversari dil parc Leo Tuor, autur, e Mario Alig, menader dil survetsch tecnic Lumnezia, ed ils adherents Rico Tuor, sviluppader regional Parc Adula, e Dumeni Tomaschett, president communal Trun. La sala Peter Kaiser dalla claustra Mustér ei stada emplenida cun persunas ord la regiun dil Parc Adula ed era dabia persunas ch'habiteschan buc ella zona circumdonta dil parc ein stadas presentas. La discussiun moderada dil redactor *Andri Franziscus* ei stada cuntraversa ed emozionala. A plaid ei era il publicum en sala vegniun ed il publicum a casa ha saviu perseguitar la discussiun live sin RTR. Igl ei vegniu discurre da plans e projects, schanzas e scamonds, subvenziuns e corrupziun, d'empermischuns e promoziun, libertads ed autenticitad, tgauns e lufs e bia auter. Ei ha buca dau gronds arguments novs e perquei seconcentrein nus mo sin entgins aspects. L'entira discussiun ei aunc adina accessibla sin la pagina d'internet dad RTR ([www.rtr.ch](http://www.rtr.ch)).

## Drovi in parc ni buc?

«Ei il Parc Adula in project che vul proteger la natira ni ei il Parc Adula in project da marketing per promover il svilup dalla regiun?» Quei ei stau mo ina dallas damondas che han fatschentau quella sera ils presents, denton ina centrala e probabilmente la damonda cardinala. Ils adherents ein dil meini ch'ei drovi in parc e Tenor *Rico Tuor* dessi quei ina marca, ina visibilitad ed era daners per projectar e



Ella sala Peter Kaiser a Mustér han biasas persunas persecutau la debatta Parc Adula.

FOTO S. ROTHMUND

gidar da realisar projects ed aschia crear piazzas da lavur. In parc dessi slontsch all'economia ed al turissem e gidassi empau da frenar la depopulaziun. Il sviluppader regional ha denton era concediu: «Il parc vegn buc a midar ni spindrar la situaziun economica.» El vegni denton a dar ina nova alternativa ed impuls.

## Pro e contra subvenziuns

Tenor *Rico Tuor* drova la regiun subvenziuns. Per *Tomaschett* ein ils vitgs inte-

grai ella zona circumdonta per saver promover l'economia ed il turissem. La vischnaunca da Trun eri all'entschatta buc el perimeter ed hagi giavischau da vegnir integrada, la zona circumdonta seigi fetg impurtanta. Garantiu seigi ch'ei detti el parc 18 piazzas da lavur. Ch'ins vegli profitar dils daners che vegniun dalla confederaziun seigi evident: «Ei dat buca subvenziuns mo pils purs, oz funcziuna bia buca senza subvenziuns.» L'entira regiun dueigi saver pro-

fitar dil parc. Ils adversaris ein sceptics e tenor *Leo Tuor* carmala in parc silpli dapli glied silla Greina ella zona da coc e quella visetien gia detgavunda persunas, dapli che 120 persunas sappien era buca durmir ella camona dil Terri. Ei drovi denton ideas per tener la glied els vitgs, pia ella zona circumdonta. Subvenziuns detti ei gia detgavunda. «Nus survegnin subvenziuns mo sche nus fagein quei che la confederaziun e quels dil parc camondan», ha igl autur

admoniu. Il sistem da subvenziuns mazzi ora – l'economia funcziuni buc aschia, quei seigi economia planificada e quella seigi ida empaglia egl ost. Tals che seigien pil parc perquei ch'ei hagen incassau daners dil parc per projects ha el numnuu corrupts.

## Libertad

Per promover l'economia drova ei tenor *Leo Tuor* economs e buca geografis ed in parc, ils economs maunchien denton. El ei era digl avis che la Surselva hagi buca gronds problems, silmeins buc aschi gronds sco las medias lessien far crer. Ei drovi biaronz persunas cun ideas e fantasia e buc in parc cun subvenziuns e labels. El ei insomma buca perschadius digl effect da marketing d'in parc. A Cuera detti ei gia in biro da turissem da Grischun Vacanzas che drovi ina massa raps e vegni da far nuot. Attaccou ha el era la pressa grischuna che manipuleschi ils meinis. *Mario Alig* tema da piarder ina massa libertads sch'il parc vegness realisaus. Ella zona circumdonta quenta el era cun consequenzas negativas en connex cun organisaziuns sco WWF e Pro Natura. *Rico Tuor* ha denton relativau quella remarca declarond ch'il parc vegni buc a porscher ina nova basa legala per protestas. El ei era sedumandaus tgei che libertad munti ed ha constatau ch'ei detti aunc adina pliras rutas per ir sin mintga cuolm ella zona centrala. Libertad en general hagi denton aunc in auter aspect, haver la pusseviltad da realisar projects, far novas iniciativas e viver en quella regiun munti era libertad.

## Arguments pro e contra

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ Ils 27 da november decidan 17 vischnaucas dil Grischun e dil Tessin davart il Parc Adula. Quei parc cun ina surfatscha da 1250 kilometers quadrat duess daventar il pli grond parc naziunal dalla Svizra. Il cor dil parc fust la zona centrala cun ina surfatscha da 150 kilometers quadrat. Suenter la discussiun al podi, organisada la gievgia sera dad RTR, ha l'Agentura da novitads rumantscha discurre cun sis persunas che san votar per ni encunter il Parc Adula. Lur meinis eran gia fatgs avon la discussiun da podi e quei ch'ei vegniu discurre leu ha buca pudiu midar lur avis.

## Mario Lechmann, Trun

Ils adversaris dil parc han buca perschadiu mei questa sera. Lur arguments ein stai empau fallomers, jeu havevel quintau cun arguments pli perschadents, mo quei ch'ei vegniu detg ha aunc rinforzau miu meini da dir gie al parc. La plattafuorma da seprentar anovians grazia al parc ei in dils megliers arguments dils adherents che perschada mei. Il parc sa era esser in motor per l'economia. Jeu sundel digl avis ch'ins sto nezegiar la schanza ed empruar enzatgei, era culla resca che buca tut ei perfetg. Sch'ei fust lu aschi sgarscheivel savein nus gie midar quei en diesch onns. Jeu sperel che dapli glied vegni ella regiun e che nus vegnes-



sen pli enconuschents. Cul label dil parc vegnessen nus da vender bia meglier nosa cuntrada che oz.

## Marc Cathomas, Val Sumvitg

Cun in gie al parc Adula dian ins automaticamein era gie a Pro Natura, WWF ed autras organisaziuns digl ambient. La Greina ei gia schurmegiada, daco duess ella vegnir schurmegiada dublamein? Jeu hai tema da piarder in ton da mia libertad e dallas consequenzas ella zona circumdonta. Leu ston ins quintar cun massa protestas e recuors sch'ei va per realisar ni baghegiar enzatgei. Secapescha ch'ei sto ir suenter las leschas, mo protestas san ei far tontas sco ei vulan e quei ei adina cumbinau cun massa cuosts e retardaments immens. 80 pertschien dils ustiers e hoteliers pertuccai dil parc ein encunter quel. Ils hospis dil parc vegnan a vegnir per ir silla Greina e buca per mirar nos vitgs. Dil reminent ha *Rico Tuor* manegiau anson ch'ei fagessi bein d'haver duas famiglias novas en Val Sumvitg. Avon 30 onns eran nus en treis, oz habiteschan nov persunas leu e quei ei in augment da 300 pertschien – quei san buca biars vitgs pretender d'haver.

## Giusep Flepp, Curaglia

Jeu sundel pil parc e sundel perschadius ch'il parc vegn a purtar dapli hospis, oravontut duront la stad e quei ei exact quei che nos hotels e nosa gastronomia dro-

van per haver empau dapli aria e per saver prolungir la sesiun da stad. Quei dat novas resursas e daners d'investar els menaschis. Jeu vesel il parc sco plattafuorma da reclama, nua ch'ei dat in parc van ils hospis a mirar quel, mo cu els ein cheu stuein nus far il meglier ordlunder, ei schai vi da nus. Era las pendicularas ston entscheiver a fadgiar daners duront la stad. Mo cun la sesiun d'unviern ch'ei aschi cuorta tonscha ei buc. Jeu sundel menader dalla scola da skis a Mustér e capeschel che las pendicularas ch'ei sut squetsch fan era squetsch sils auters che lavuran ensemen cun ellas. Aschigleiti ch'ei havessen ina entrada supplementara havessen ei denton empau aria, stuessen buca far ton squetsch e tuts havessen dapli spazi per realisar meglieras purschidas.

## Ronnie Caminada, Vrin



Jeu sundel encunter il parc. Questa sera eis ei semussau bein che certas causas ein malsegiras e buca claras ed jeu sai buca dir gie ad in project



aschia. Mei han ils arguments dils adherents buca perschadiu. Sch'ei dat neginas midadas en ina zona circumdonta lu drov'ei era buc ina. Promover l'economia ed aschia vinavon san ins era sch'els vitgs ein buc ella zona circumdonta, exact sco ell'Engiadina. Sch'ei havessen dall'entschatta ennu fatg mo ina zona da coc havess il project segir pli grondas schanzas, era enta Vrin per exempel. Jeu sundel ferm perschadius che nus vegnin da surviver cheu era vinavon senza in parc. Enta Vrin ei in hotelier vegniun d'augmentar grondamein las pernottaziuns enteifer dus onns, era senza in parc. Ei drova mo persunas innovativas cun iniziativa e curascha da realisar enzatgei e quei funcziuna era senza subvenziuns, pertgei quels che dattan daners vulan era cumandar nua ch'ei va atras.

## Daniel Tuor, Trun



Miu meini ei gie al parc ed a quella schanza. Nus havein la pusseviltad da decider davart in project che porscha bia schanzas ed aspects positifs. Sch'ei gartegiass buca duessen era ils adversaris crer che nus savein puspei decider en diesch onns sche nus lein quei parc ni buc. Ils davos onns hai dau bia decisiums che nus havein buca saviu dir gie ni na ed havein stuiu acceptar decisiums pridas d'auters. Cheu savein nus decider ed jeu sperel che las 17 vischnaucas hagen la curascha da dir

gie, decider e mirar tgei che schabegia. Negin ei profet, era buc ils adversaris. Jeu sundel buc amitg d'ina Pro Natura e segir buca dil WWF, era da miu avis han quellas organisaziuns giu memia gronda pussonza. Mo era ils adversaris ston acceptar che las leschas ein las vertentas, il parc mida buca quei. Culs tschun miliuns francs che vegnan ad onn ellas 17 vischnaucas dil parc san ins realisar certas causas.

## Rosa Pelican-Bundi, Vrin-Cons

Igl ei stau ina flotta discussiun, mo miu meini ha quei buca pudiu influenzer. Jeu sundel dalla biala entschatta encunter il Parc Adula. Nus havein gia tut quei che nus duvrein, nus havein gie aschi bi en nosa regiun, daco lu in parc? Il territori ella zona da coc ei gia schurmegiaus e quei ei era endretg. Nus stuein sez vegnir actifs per haver bien ed haver la cuntentientscha, ei funcziuna buca mo cun labels e dasperas far nuot presenter. Glied havein nus detgavunda, enta Vrin havein nus denton mo glied che va atras per ir silla Greina e quella dat ora negins daners tier nus. Cheu midass era il Parc Adula nuot. Jeu hai quater affons, per motivs da scolaziun ein els i ella Bassa. In fegl ei scolast, l'auter tgirunz ed era las duas feglas ein tgirunzas. Forsa tuornan ei in di anavos, ei han era cheu in avegnir, era senza il Parc Adula.







Bündner Kantonsschule  
Scola chantunala grischuna  
Scuola cantonale grigione



#### OCCURRENZA D'INFURMAZIUN

Mesemna, ils 16 da november 2016, a las 17.30 uras  
en l' Aula Halde da la Scola chantunala grischuna

#### SCOLA MEDIA PROPEDEUTICA CUN MATURITAD SPEZIALISADA

#### SCOLA MEDIA COMMERCIALA CUN ATTESTAT FEDERAL DA QUALIFICAZIUN DA COMMERCIAANTA / COMMERCIAANT E MATURITAD PROFESSIONALA

Entrada suenter la 3. classa da la scola secundara en l'emprim onn da scolaziun da la Scola media prepedeutica cun maturitad dal rom ni en l'emprim onn da scolaziun da la scola media commerciala cun certificat federal da qualificaziun da commercianta/commerciant e maturitad professionala

Gugent envidain nus tut las scolaras e tut ils scolaris interessads ensemen cun lur geniturs a l'occurrenza d'infurmaziun, nua che nus infurmain davart:

- l'offerta da scolaziun
- las pretensiuns
- ils examens d'admissiun

#### EXAMEN D'ADMISSIUN

per la 3. classa dal gimnasi e da l'emprima classa da la SMP/FMS e SMC/HMS

Temp d'annunzia: **dals 7 da november 2016 fin ils 16 da schaner 2017**  
Examen d'admissiun: **ils 14 da mars 2017**

Las annunzias succedan a moda electronica sin internet. Ulteriurs detagls obtegnais Vos da la homepage da la Scola chantunala grischuna ([www.bks-campus.ch](http://www.bks-campus.ch) → «examens d'admissiun» cun in link a la pagina dal AHB). Dapli infurmaziuns porscha il secretariat da la Scola chantunala grischuna (dunna F. Ackermann: Telefon 081 257 51 51).

Per il **Convict** As pudais Vos annunziar directamain enfin ils **31 mars 2017** tar l'administraziun dal Convict, Via Arosa 32, 7000 Cuiru u sur il numer da telefon 081 257 18 58. Las annunzias vegnan resguardadas tenor entrada.

Annunzias per la **Dimora Scalära** èn d'inoltrar enfin ils **31 mars 2017** a l'adressa Wohnbetrieb Scalära, Scalärastrasse 13, 7000 Cuiru (Telefon 081 353 79 40).



Zur Unterstützung suchen wir motivierte Mitarbeitende

- **Disponent/-in, Frauenklinik**  
Pensum 60% | Ref.-Nr. 2016-16
- **Medizinische/-r Praxisassistent/-in, Pneumologie/Schlafmedizin**  
Pensum 80 - 100% | Ref.-Nr. 2016-17
- **Berufsbildner/-in, Chirurgie**  
Pensum 100% | Ref.-Nr. 2016-18

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter [ksgr.ch/jobs](http://ksgr.ch/jobs)

Bei uns sind Sie in besten Händen



**Kantonsspital**  
Graubünden

#### erotik.suedostschweiz.ch

Sakura: Trans/Frau in Chur. Japan-Thai-Erotik-Massage. 24h. Hinterm Bach 26, 076 771 46 71

Menschen für Menschen  
Karlheinz Böhm's Äthiopienhilfe  
Schweiz

### Hunger in Äthiopien

Wir müssen jetzt handeln!

Jetzt spenden:  
Postkonto 90-700 000-4

Stiftung Menschen für Menschen  
[www.menschenfuermenschen.ch](http://www.menschenfuermenschen.ch)

**FIUTSCHER**  
Bündner Berufsausstellung für Aus- und Weiterbildung

**Freitag: 11. November 17-20 Uhr**

**Stadthalle Chur**  
**9.-13. November 2016**

Öffnungszeiten  
Mi - Sa 08.00 - 17.00 Uhr  
So 09.00 - 16.00 Uhr

Eintritt frei!  
[www.fiutscher.ch](http://www.fiutscher.ch)  
[www.facebook.com/fiutscher](http://www.facebook.com/fiutscher)

«Vieles ist wieder möglich nach einer Hirnverletzung. Wichtig ist der Support.»  
Daniel Albrecht, Ex-Skirennfahrer

**FRAGILE SUISSE**  
Hirnschlag, Schädel-Hirn-Trauma, Hirntumor:  
Hirnverletzungen können alle treffen.  
Hilfe für Menschen mit Hirnverletzung und Angehörige. Helfen auch Sie! PC 80-10132-0

**ABOPLUS**  
Leserangebot

ABOPLUS

**LA QUOTIDIANA**



2 Stunden zahlen, unlimitiert geniessen

## Tamina Therme – Entspannungsbonus

Wer die Heilkraft des 36,5 Grad warmen Ragazer Thermalwassers auf sich wirken lässt, vergisst den Alltag.

Sei dies nach einem anstrengenden Arbeitstag, nach intensivem Sport, nach einem Tag in den Bergen oder einfach, weil es gut tut. Gegen Vorweisen der ABOPLUS-Karte können Sie und eine Begleitperson profitieren: Entspannen Sie unlimitiert in der Thermalwasserwelt zum 2-Stunden-Tarif. Ausführliche Informationen erhalten Sie unter [www.taminatherme.ch](http://www.taminatherme.ch).

Runden Sie Ihren Besuch mit einer Massage, einer haki®-Behandlung oder einer Beauty-Anwendung ab.

**Reservation Tamina Wellness-Behandlungen**  
Online auf [www.taminatherme.ch/shop](http://www.taminatherme.ch/shop) oder telefonisch unter 081 303 27 40.

Aktion gültig vom 23.8.2016 bis 30.4.2017, pro ABOPLUS-Karte zwei Tickets pro Tag erhältlich.



#### Attraktive Angebote

Mit der ABOPLUS-Karte profitieren Abonnenten von vielen Angeboten und Vergünstigungen. Telefon 0844 226 226



# Muongs dal Shaolin rivan a Tschlin

Glüm verda pel center da bainesser

DAD ANNATINA FILLI / ANR

■ Da primavaira vegn avert il center da bainesser a Tschlin. Ils iniziants spordschan insembel cun trais muongs dal Shaolin üna spüerta da terapia e recreaziun unica in tuot l'Europa. Ün pass plü daspera a la realisaziun da sia visiuon es *Corsin Biert* da Scuol insembel cun seis partenaris. Il cussagl administrativ, chi's cumpuona dals meidis *Andri Kasper* ed *Andreas Heisler* e da Biert sco manader d'affar, prevezza da realisar a Tschlin ün center da bainesser. La veglia chasa da scoula dess servir a partir dal cumanzament d'avrigl da prossem on sco hotel e lö d'inscunter per referats, seminaris, lavuratori e recreaziun tenor il Shaolin.

## Trattamaints arcugnuschüts da las chaschas d'amalats

Passa 50 persunas sun seguidas a l'invid per üna sairada d'infuormaziun illa sala polivalenta da Tschlin. Biert ha preschantà sia visiuon dal center da bainesser. «Tschlin es ün lö ideal per as retrar da la hectica da la vita dal minchadi», ha dit Biert. Per el es il cumün, chi'd es situà sün üna terrassa da sulai, ün lö central in Europa: «Las citats sco Puntina, Minca o Milan sun bain ragiundscha-blas e quai in cuort temp.» Sia spüerta da terapias chinasas es unica in tuot l'Europa ed i'l center stan las metodos dal Shaolin, Tai Chi e Qi Gong. «Il böt da quistas terapias es d'evitar malatias, da tillas guarir e da stabilisar la sanda. Ellas mettan in consonanza il corp cun l'orma», ha'l declarà. Tenor el as tratta qua da metodos chi's cugnuschia illa China fingià daspö millenis. «Daspö ün pèr ons vegnan ellas, per part, arcugnuschüdas da las chaschas d'amalats e da la medicina classica.»



Ün muong dal Shaolin pro seis exercizis. FOTO C. BIERT

## Trais muongs pisseran pel bainesser

Per realisar seis center da bainesser a Tschlin planisescha Biert da collavurar cun muongs chi sun specialists per la spüerta dal Shaolin. «Per ingaschar quists specialists haja fat dabsögn da visums da lavur particulars. Davo lungas trattativas ed ün lung temp da spettar vaina survgni d'incuort resposta positiva dals uffizis d'immigraziun involvats», ha'l manzunà. Quista decisiun ha chaschunà pro Biert per blera lavur. «Prosmamaing cumanzaina cun las lavuors da fabrica per adattar las localitats da la chasa da scoula per nos intent.» Ils iniziants han previs da spordscher ün hotel cun alloggi per maximalmaing 30 persunas e quai cun stanzas simplas per üna e daplüssas persunas. «Sper ils trais muongs faina quint da pudair impiegar ulteriur personal e scha pussibel dessan quai esser persunas indigenas», ha infuormà Biert. Ils iniziants

sporan da pudair collavurar strettamaing culla regiun ed eir culs possessuors d'abitaziuns da vacanzas a Tschlin. «Schi fa dabsögn schi eschan cuntaints scha nus pudain spordscher a noss cliants eir ün alloggi plü confortabel», ha'l declarà. La vita i'l hotel dal center da bainesser dess esser uschè simpla sco illas clostras dals muongs dal Shaolin. «Quai significha cha nus spordschaint eir ün da mangiar simpel e cha nus nu vulain far concurrenza a la gastronomia dal cumün.» Il center da bainesser a Tschlin dess esser avert per indigens e giasts. «Nus spordschaint cuors d'ün'ura fin ad alloggi da terapia per plüssas eivnas e quai per creschüts ed uffants», ha dit il manader da gestiun.

## «Spordschan alch tuottafat particular»

«Nus eschan persvas dal proget da Corsin Biert e da la Bainesser SA. Perquai

vaivan nus dal cussagl cumünal decisa a seis temp per quista varianta per dar a fit il stabilimaint da la chasa da scoula veglia da Tschlin», ha infuormà *Victor Peer*, president cumünal dal cumün da Valsot. Plünavant ha'l manzunà d'esser superbi da pudair spordscher man als iniziants da quist proget. «Els spordschan alch tuottafat particular e chi nu dà amo ninglur in Europa. E nus vain pudü chattar üna buna soliziun da fittanza per tuots duos partenaris», ha dit Peer. Uschè es garantida i'l contrat da fittanza l'üttilisaziun publica dals stabilimaints. «La Bainesser SA es uossa la nouva partenaria per la coordinaziun da l'adöver da las localitats publicas illa chasa da scoula veglia.» Eir Biert ha signalisà in quist connex üna collavuraziun na cumplachada cun tuot ils interessents, societats e persunas privatas.

## Üna manadra d'affar per il reservat da biosfera

■ (anr/afi) Il cussagl administrativ dal Unesco reservat da biosfera Engiadina Val Müstair ha elet ad *Angelika Abderhalden* da Zernez sco manadra d'affar. Ella cumainza seis uffizi als prüms da schner 2017. Ella ha stübgia a la Scuol'ota da Weihenstephan cultivaziun da la cuntrada. Plünavant ha ella scrit sia dissertaziun davart ils aspets istorics ed ecologics da las terrasas da Ramosch. Daspö l'on 1995 abita ella cun sia famiglia a Zernez ed es co-possessura d'ün büro d'ecologia. Da l'on 2009 ha ella surrut il post da manadra d'affar da la Fundaziun Pro Terra Engiadina e daspö l'on 2012 lavura ella sco manadra dal proget da biodiversità pro'l WWF svizzer. Dürant ils ultims 20 ons ha accumpagnà Abderhalden divers progets i'l sector da natüra e cuntrada. Ella vaglia sco üna profunda cugnuschidra da las relaziuns ecologicas. Abderhalden vegn ingaschada cun ün pensum da 40 pertschient e varà seis büro a Scuol. Sco cha'l cussagl da la Biosfera Engiadina Val Müstair scriva in sia communicaziun hajan els la speranza da pudair dar, cun quista elecziun, bainsvelt nouvs impuls per la realisaziun dals böts dal reservat da biosfera e pel svilup da la regiun Engiadina e Val Müstair.

## Substanzas nuschaivlas i'l Spöl

■ (anr/afi) Sco cha la pulizia chantunala ha comunicà s'haja chattà suot il müir da serra Punt dal Gall substanzas nuschaivlas i'l aual dal Spöl. I's tratta qua da la substanza biphenil policlorà (PCB). Per esser sgür cha l'aual nu saja tangà sun gnüdas fattas provuas punctualas per examinar la situaziun. Ün labor specialisà ha fat provuas e constatà valuors plü otas da PCB. Tenor ils specialists da l'Uffizi per la natüra ed ambiant chantunal nu daja pel mumaint ingüens privels per la fauna e flora. Els nu pon però excluder dons a lunga vista. Perquai vegnan uossa fattas analisas lung il Spöl per eruir quant grond cha'l don es e schi fa dabsögn da masüras da reparaziun. La pulizia chantunala examinescha plünavant scha quista donaziun sta in connex cun las lavuors da revisiun i'l intern dal müir da serra da Punt dal Gall. La Ouvras Electricas d'Engiadina han annunzchà svesa quist cas a la pulizia.

# Investiziuns illa chasa pravenda a Scuol

Radunanza da la Corporaziun evangelica Scuol Tarasp

DA BENEDICT STECHER / ANR

■ Ils preschaints sun gnüts orientats davart la renovaziun da la chasa pravenda a Scuol ed han deliberà ün credit dad 80 000 francs per elavurar ün proget. Sün invid dal consistori ha gnü lö d'incuort illa sala da la chasa pravenda da Scuol la radunanza da preventiv da la Corporaziun evangelica Scuol Tarasp. Il president dal consistori, *Peder Rauch*, ha orientà davo las tractandas ordinarias davart la festa da 500 ons baselgia San Geer. «Per organisar la festa tscherchain no amo voluntaris per rizzar aint la sala e per güdar pro'l giantar. Eu n'ha provà da persvader als giuvenils da Scuol da güdar, ma quels nun han gnü bler buonder uschè cha no stain tour per mans sves las lavuors», ha'l dit. El ha eir deplorà chi sortan minch'on commembers da la baselgia, quist on sun quai nouvs persunas. Sün quai s'han fat udir divers preschaints

our dal ravuogl da la radunanza chi's dumondan scha glieud chi sorta han istess inavant ils drets sco'ls commembers. Il ravenda *Jon Janett* e Rauch han declarà chi nun es simpel da trar ün strich definitiv. I vain decis da cas a cas e quai in ün möd tolerant. Uschè s'haja plüost vistas cha ün o l'oter aintra darcheu illa corporaziun. Il preventiv pel 2017 es gnü preschaintà dad *Adrian Barbüda* e prevezza ün guadogn da bundant 12 000 francs. Quel es gnü approvà sainza cuntra-vuschs.

## La chasa pravenda dess gnir sanada ed adattada

«No vain il problem cha'l chant da la giassa fin pro l'entrada actuala da la chasa pravenda es problematic impustüt per glieud veglia e perquai tscherchaina ün'otra soluziun. Vain pro cha nos ravenda va ils prossem ons in pensiun ed il nou varà dabsögn d'ün'abitaziun cha no

pudessan eventualmaing metter a disposiziun in chasa pravenda. Quist sun stat duos motivs cha no dal consistori vain discutà cun *Peter Langenegger* davart ün prestüdi per la renovaziun da la chasa», ha dit Rauch. Per inscuntrar a la problematica prevezza Langenegger da spostar l'entrada gio'l plan schler cun l'access davent da la via da Vi.

## Ascensur sco buna soluziun

«L'entrada es existenta ed il piertan suot es adattà per realisar ün bel access fin pro'l ascensur cha no prevezza per esser independents. Cun l'ascensur vain no üna buna colliaziun cun la part publica da la chasa sül plan terrain ed eir per las duos abitaziuns sül prim e seguond plan. L'access dal prim sül seguond plan gniss serrà cun üna paraid da lain e da vaider.» L'abitaziun sül seguond plan gniss ingrondda cul palantschin sur la sala da pravenda. Las fatschadas da la

chasa restessan sco fin qua, vuol dir trais fanestras da la fatschada vers mezzanot gnissan serradas causa l'ascensur chi douvra quella piazza. Eir las fatschadas vessan dabsögn d'üna cosmetica e per quel scopo daja plüssas variantas. Üna prevezza üna simpla adattaziun cun cuosts da raduond 50 000 francs ed ün'otra ün'isolaziun da ses centimeters cun üna rebocadüra concipada aposta per chasas istoricas chi cuostess intuorn 210 000 francs. Ils adattamaints interns chaschunan cuosts da raduond 800 000 francs exlus las fatschadas. Sco prossem pass sto gnir decis che varianta per las fatschadas chi gniss in dumonda per realisar ün proget e per far ün'eventuala dumonda da fabrica. Quella decisiun ha eir ün'influenza sün eventualas contribuziuns da la protecziun da monument e d'otras instituziuns. La radunanza ha approvà ün import dad 80 000 francs pel proget.



Il ravenda Jon Janett s'ha fat impissamaints davart üsanzas.

FOTOS B. STECHER



Il consistori da la Corporaziun evangelica Scuol Tarasp: Berta Burger, Erna Koller, Adrian Barbüda (fiduziari), Peder Rauch e Chasper Fried (da schin).

## Elecziuns per las instanzas cumünalas da Val Müstair

■ (anr/afi) Quista fin d'eivna han gnü lö las elecziuns per las instanzas cumünalas da Val Müstair. D'eleger d'eiran commembras e commembers per la suprananza cumünala, pel cussagl da scoula, per la cumischium da fabrica e per la cumischium sindicadaria. Pro üna partecipaziun da 61 pertschient sun gnüts elets illa suprananza cumünala *Roman Federspiel* cun 520 vuschs, *Gian Duri Conrad* cun 488 vuschs, *Aldo Rodigari* cun 486 vuschs e *Gabriella Binkert Becchetti* cun 415 vuschs. La majorità assoluta importaiva 313 vuschs. Na elets nu sun gnüts *Aldo Pitsch* e *Gian Tschennet* chi han fat fin uossa part a la suprananza cumünala e chi s'han miss a disposiziun per ün'ulteriura perioda d'uffizi. I'l cussagl da scoula sun gnüts elets *Reto Roussette*, *Isidor Sepp*, *Manuela Zen-Hohenegger* e *Cornelia Kuntner-Florin*. Il suveran dal cumün da Val Müstair ha elet a *Hans Peter Bernhart*, *Curdin Bott*, *Daniel Schröter* e *Cla Filip Pitsch*. Per la perioda d'uffizi 2017 fin 2020 fan part a la cumischium sindicadaria *Oscar Walther*, *Patrick Wegmann* e *Hans Rupp*. La partecipaziun per il cussagl da scoula, per la cumischium da fabrica e per la cumischium sindicadaria importaiva bundant 57 pertschient.



# Faschend endament la reformaziun

Da Wittenberg e Susch enfin a Lund

DA GIUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Quests dis d'atun en plains cuntrasts e paradoxs. En America furiescha in cumbat electoral nua ch'ina vulgaritad nundetga zuppa l'absenza da perspectivavardavilas. Tgi che refusa la dominaziun da terrorists en Africa u en Orient vegn mazzacrà u mess en sclavitid; tgi che vul mitschar ristga da far naufragi en la Mar Mediterrana, e tgi che sbartga tuttina en Europa scuntra savens la tema e l'odi da glied che sa referescha a valurs cristianas.** Ma tgi che dat bada percorsa umans u gruppas d'umans che n'acceptan betg l'indifferenza e che s'engaschan per gidar unfrendas da guerras u catastrofes u simplamain d'ina paupradad zuppada e multifara. Per exempel Michael Räber da Kiesen/BE: Lez ha gist survegnì il «Prix Courage 2016» da la revista svizra «Beobachter» per ses agid tuttafatg dischinteressà a fugitivs en Grezia.

## Papa Francestg e patriarc Ciril

Ina gronda part da la misergia e paupradad sin quest mund deriva da las guerras multifaras. En ils davos onns dal tschientaner passà ha il teolog Hans Küng (Universitad da Tubinga) formulà dus postulats fundamentals per cumbatter la guerra: «Nagina pasch senza pasch tranter las religiuns. Nagina pasch tranter las religiuns senza dialog tranter las religiuns.» Papa Francestg conferma questas reglas. Ils 13 da favrer 2016 è el s'entupà sin l'isla da Cuba cun patriarc Ciril «da Moscau e da l'entira Russia», pia d'in intschess da strusch 17,1 milliuns km<sup>2</sup>. Lur declaraziun cuminaivla ha punctuà dumondas fitg impurtantas, sco il restabiliment da la pasch en Orient (§ 11), «il dialog necessari tranter religiuns» (§ 13), «las ragischs cristianas cuminaivlas» (§



Il monument da Luther sin la piazza da fiera a Wittenberg, Sachsen-Anhalt. Il monument il pli vegl dal reformatur è vegni creà da Johann Gottfried Schadow.

16), «la conciliaziun e convivenza reciprocain acceptablas» tranter ortodoxs e catolics (§ 25), «pasch ed armonia tranter tuts il crettaivels ortodoxs da l'Ucraina» (§ 27). Ina gronda part da quests renonuscha il patriarc russ da Moscau, pia Ciril. «L'entira Russia» per lez cumpiglia

implicitamain l'Ucraina, la quala ha però ina minoritad catolica.

## «Defender la dignitad ed ils dretgs dals umans»

Ils 31 d'october 2016, festa da la reformaziun per las baselgas luteranas, han

l'investg palestinais Munib Yunan, parsura da la Federaziun luterana mundiala, e papa Francestg sutscrit ina declaraziun cuminaivla en il dom luteran da Lund (Svezia). I sa tractava da far endament ils 31 d'october 1517, cur ch'il muntg augustinian Martin Luther (1483–1546), docter da teologia, ha publitgà sias tesas a Wittenberg (oz «Lutherstadt Wittenberg» en Saxonia-Anhalt). La declaraziun di t. a. : «Tschinquanta onns da dialog [ecumenic] constant e fritgaivel tranter catolics e luterans ans han gidads a surmontar bleras differenzas ed han profundà noss enclèt e nosa fidanza tranter pèr (...). Ensemen avain nus emprendi ch'ils lioms tranter nus èn pli fermes che las divisiuns (...). Dentant han differenzas teologicas manà pregiudizis e conflicts; ins ha surdvrà la religiun per finamiras politicas (...). Nus refusain categoricain mintga odi e mintga violenza, (...) cunzunt sch'i succedan en num da la religiun (...). Nus lain defender la dignitad ed ils dretgs dals umans, cunzunt dals povers, lavurar per la justia e sbittar mintga furma da violenza (...). Oz pretendain nus energicain la fin da quella violenza e da quel extremissem che tutgan uschè bleras regiuns e populaziuns, sco era frars e soras en Cristus. Nus admonin luterans e catolics a collavurar per beneventar esters, gidar tgi che sto fugir pervi da guerra e persecuziun, ed a defender ils dretgs dals fugitivs e da tgi che tschertga asil (...). Nus supplitgain d'urar vinavant per nus e da chaminar cun nus (...). A pravendas e cuminanzas luteranas e catolicas appellain nus ad esser curaschusas e creativas, legras e fidas en lur engaschi» (1).

## Durich Chiampell

Per l'Engiadina ha la reformaziun manà spert a publitgar ils emprims cu-

deschs rumantschs stampads. Da Jan-Andrea Bernhard, istoricher da la Baselia (Universitad da Turitg), e dal rectoromanist Georges Darms è gist cumparida in'ediziun critica (2) dal catechissem vallader scrit a Susch da plevon Durich Chiampell († var 1582) e stampà 1562 a Basilea. Bernhard punctuescha «la decisiun dalla 'Confessio raetica' (1552/53) ch'il 'Bab nos', l'«Apostolicum» ed ils 'Diesch cumondaments' vegnien recitads mintga dumengia» (p. 10); quels texts fan part dal catechissem da Chiampell. L'Apostolicum è ina proclamaziun da la cretta cristiana; ella entschaiva tar Chiampell cun ils plets: «Eug crai» (p. 74). Bernhard aveva publitgà gia 2008 in'ediziun critica dal prim cudesch rumantsch stampà, in catechissem puter da Iachiam Bifrun (1510–1572) publitgà 1552 a Puschlav. «L'ultim decenni da sia vita ha C[hampell] passentà a Tschlin en l'Engiadina Bassa, nua ch'el ha terminà sias ovras en latin» (3). Questas, sco era ses «Cudesch da Psalms», han chaschunà ses renum. Ma il diever constant e la vasta derasaziun da ses catechissem han schlargià sia influenza spiertala e religiosa en Engiadina ed en la Val Müstair. Bernhard al numna «probablmain ina da las persuonalitads las pli impurtantas en las Trais Lias dal 16avel tschientaner» (p. 17).

1. [http://it.radiovaticana.va/news/2016/10/31/firmata\\_a\\_lund\\_la\\_dichiarazione\\_congiunta\\_testo\\_integrale/1269137](http://it.radiovaticana.va/news/2016/10/31/firmata_a_lund_la_dichiarazione_congiunta_testo_integrale/1269137), pp. 9-10.
2. Jan-Andrea Bernhard e Georges Darms, **Il catechissem «Intraguidamaint» (1562) da Durich Chiampell. En: Dumenic Andry e Simon Bundi (ed.), Annalas da la Societad Retorumantscha 129.2016 (Cuira), ISBN 978-3-908037-08-9**, pp. 7–137.
3. Conradin Bonorand en: **Stiftung Historisches Lexikon der Schweiz (HLS), Lexicon Istorice Retic, tom 1, Cuira (Desertina) 2010, ISBN 978-3-85637-390-0, p. 191, chavazzin «Chiampell».**

RTR Radiotelevisiun Svizra Rumantscha | SRG SSR | www.rtr.ch | al puls dal Grischun

## RADIO

### 14.03 ARTG MUSICAL (rep.)

**Artg musical da l'ILHGA (1. part)**  
La Musica da Glion ed il Ländlertrio Urchig per RTR a l'ILHGA.



A chaschun da l'avertura da l'ILHGA, l'exposiziun da mastergn e commerzi Glion, ha «l'Artg musical» realisà ils 13 d'october 2016 là ina sairada cun chant, musica e discurs. Trais furmaziuns èn sa participadas: il Ländlertrio Urchig, la Musica da Glion e la Compagnia Rossini. En in'emprima part tadlain nus duas da questas trais, la Musica da Glion (dir. Clemens Christoffel) ed il Ländlertrio Urchig (Andreas e Heinz Ambühl ed Ueli Mooser).

Redacziun: Giuseppe G. Decurtins

### 15.03 LAS PERLAS (rep.)

**A Paul Simon sin ils 75**  
In poet dal ped e dal tun



Paul Simon è senza dubi in dals pli valurs chantauturs da noss dis, poetic en ses

pled, experimental en ses tun, unic en ses humor. Gist ses ultim album «Stranger To Stranger» briglescha cun ina modernitad minimalistica nundetga. Ed i tenta da confrontar quel cun sia emprima ovra da success, l'album «Sounds Of Silence», cumpari avant bun 50 onns.

Redacziun: Benedetto Vigne

### 19.00 LA STAILALVA

#### Discs novs dal schlagher popular

Ina furmaziun da la Svizra, in duo dal Tiroi dal Sid ed ina band da la Baviera han dacurt edì novs portatuns, e quels vulain nus gugent preschentar a vus en «La stailalva». «Oesch's die Dritten» han fatg ina visita al Radio Rumantsch.



Dapli da lur vita sco musicists e forsa era intginas anedotas or da lur vita privata e co che lur disc nov tuna pudais vus tadlar tut en «La stailalva» dad oz. Plinavant preschentan nus a vus «Ein bisschen heile Welt» cun die Ladiner e «Heimat. Land.Liebe» dals Dorfrocker, in disc cun musica che fa buna luna.

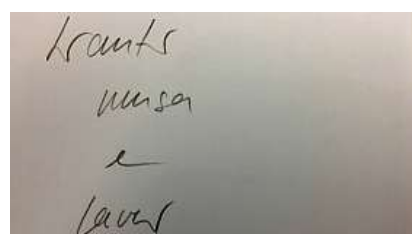
Redacziun: Christa Soliva

### 20.03 MAGAZIN DA CULTURA (rep.)

#### Tranter musa e lavur stentusa

Scriver è in act creativ, scriver dovra ispiraziun. Ma danunder vegn quella – l'inspiraziun u l'uschenumnà «bitsch da la musa»? Èsi la finala tuttina simplamain

lavor stentusa? En il «Magazin da cultura» discutain nus quest tema live als Dis da litteratura a Domat e quai cun l'autura



Romana Ganzoni e la schurnalista e scriptura Fadrina Hofmann. In nov num en il mund da la litteratura rumantscha è Gianna Olinda Cadonau. Ella preschenta a Domat ses emprim cudesch da poesias cun il titel «Ultim'ura da la not», Esther Krättli ha discutà cun ella.

Redacziun: Esther Berther

## TELEVISIUN

### 17.40 TELESIGUARD SIN SRF 1

**L'emissiun d'infurmaziun sin SRF 1 cun suttitels tudestgs sin TXT 777** (repetiziun sin SRF info tranter las 18.00 e las 22.00)

NOV: Tadlar Radio Rumantsch live

PLAY RTR

www.rtr.ch/play

TELESIGUARD

GLI-VE, A LAS 17:40 SIN SRF 1

Deutsche Untertitel Teletext 777

RTR Radiotelevisiun Svizra Rumantscha

al puls dal Grischun

## RADIO RUMANTSCH

06.00	Novitads	12.06	Actual da mezdi
06.06	Actual la damaun	12.15	Cumpact da mezdi
06.30	Novitads	12.25	Prevista Telesguard
06.40	Impuls	12.30	SRF Rendez-vous
06.50	Revista da medias/Meteo	13.00	Las gratulaziuns
07.00	Novitads	14.00	Novitads
07.06	Actual la damaun	14.03	Rep. Artg musical
07.30	Novitads	15.00	Novitads
07.40	Kikeri6	15.03	Rep. Las perlas
07.50	Revista da medias/Meteo	16.00	Novitads
08.00	Novitads	16.03	Sempvervds / Top 3
08.06	Actual la damaun	16.30	Program da kino
08.30	Novitads	16.50	Prevista Telesguard
08.40	Il chavazzin dal di	17.00	Novitads
09.00	Novitads	17.06	Actual la saira
09.03	La cuppina	17.30	Sport
09.15	Il chalender	17.50	Meteo
09.30	Ina chanzun – in'istoria	18.00	Novitads
09.45	Tge chaussas	18.06	RTR compact – survista dal di
10.00	Novitads	18.15	SRF Echo der Zeit
10.15	Tips, trics e tacs – digitip	19.00	La stailalva
10.30	Famus e glorius	20.00	Novitads
10.55	Rep. Impuls	20.03	Rep. Magazin da cultura
11.00	Novitads	21.00	Novitads
11.03	Actual da mezdi	21.03	Musica
11.15	Co e cum	22.00	Novitads
11.30	Novitads	22.03	Musica
11.45	Total local	23.00	Novitads
12.00	Novitads	23.03	Grischun sonor



## SRF 1

**9.00** Niemand darf es wissen **9.30** Medienkompetenz **9.45** Achtung! Experiment **9.55** Quax **10.00** nano **10.35** Kulturzeit **11.15** Keine Hand frei **12.15** Mini Beiz, dini Beiz **12.45** Tagesschau mit Meteo **13.10** G&G Weekend **13.40** In aller Freundschaft **14.30** Reporter **15.00** Das Traumhotel (2) **16.40** In aller Freundschaft – Die jungen Ärzte **17.30** Guetnachtg-schichtli **17.40** Telesguard **18.00** Tagesschau mit Meteo **18.15** Mini Beiz, dini Beiz **18.40** Live: Glanz & Gloria **19.00** Schweiz aktuell **19.25** SRF Börse **19.30** Tagesschau mit Meteo

**20.05** Wir mal vier. Show **21.05** Puls. Magazin. Gesundheitsmagazin. U.a.: Augenlidstrafung bei Männern – Besser sehen, besser aussehen? Moderation: Odette Frey **21.50** 10vor10 mit Meteo **22.25** ECO. Magazin. Das Wirtschaftsmagazin. U.a.: Im Studio: Andréa Maechler – Dirigentin über 666 Milliarden. **22.55** ECO Talk. Gespräch. Wirtschaftslenker konkret, persönlich, greifbar. Böser Nahrungsmittellieferer – guter Detailhändler? **23.50** Tagesschau Nacht **0.05** House of Cards. Politserie.

## VOX

**6.55** Teletip Shop **7.55** Verlag mich doch! **10.50** vox nachrichten **10.55** 4 Hochzeiten und eine Traumreise **12.00** Shopping Queen **13.00** Zwischen Tüll und Tränen. Doku-Soap **14.00** Mein Kind, dein Kind – Wie erziehst du denn? **15.00** Shopping Queen **16.00** 4 Hochzeiten und eine Traumreise **17.00** Zwischen Tüll und Tränen. Doku-Soap **18.00** Hautnah: Die Tierklinik **19.00** Das perfekte Dinner. Doku-Soap

**20.00** Prominent!. Magazin. Moderation: Nina Bott, Amiaz Habtu **20.15** Club der roten Bänder (1). Dramaserie. Zurück im Leben / Das Glück der Anderen. Hugo ist mit Hilfe seiner Freunde wieder aufgewacht, doch nun er muss alles wieder neu lernen, auch das Sprechen. Der Club der roten Bänder schmiedet einen Plan, um ihn darin zu unterstützen. **22.10** Secrets and Lies. Dramaserie. Der Bruder / Die Wahrheit. Mit Juliette Lewis **0.00** vox nachrichten **0.20** Medical Detectives. Dokumentationsreihe

## TSR

**12.10** Plus belle la vie **12.45** Le 12h45 **13.15** Météo **13.20** Ensemble **13.30** Le bodyguard de l'amour. Romance (USA 2012) **15.05** L'emprise du gourou. Drame (CDN 2015) **16.45** Scorpion **17.35** Star à la TV **17.50** Le court du jour **17.55** Top Models **18.20** C'est ma question! **18.50** Météo régionale **18.55** Couleurs locales. Magazine régional **19.20** Météo **19.30** Le 19h30

**20.00** Météo **20.05** Allocution de Didier Burkhalter, Conseiller fédéral. Politique. Initiative «Sortir du nucléaire» **20.15** T.T.C. (Toutes taxes comprises). Economie + Consommation. Hôpitaux ou cliniques: le business de la santé **21.10** Le loup de Wall Street. Biographie (USA 2013). Avec Leonardo DiCaprio. **0.05** Westworld. Série de science-fiction. The Adversary. **1.05** Game of Thrones. Série d'aventures. Le sang de mon sang. Mit Nikolaj Coster-Waldau

## ARTE

**15.50** In der Welt zu Hause **16.20** Zwischen Gletschern und Fjorden **17.00** Xenius **17.30** Traumhaus Baumhaus **18.25** Amerikas Westküste **19.10** ARTE Journal **19.30** Die Ostküste der USA **20.15** Mr. Smith geht nach Washington. Satire (USA 1939). Mit James Stewart **22.20** Eleanor Roosevelt **23.15** Iwan der Schreckliche. Historienfilm (SU 1944) **2.25** Endstation Bad Kleinen

## SRF ZWEI

**5.35** Tacho. Magazin **6.00** Drei auf zwei **8.35** Rick Stein: Abenteuer Spanien **9.30** Last Man Standing (4/22). Die Ex-Ex **9.50** The Grinder. Comedyserie **10.15** Kommissar Rex. Rache **11.00** Wege zum Glück. Telenovela **11.45** Alisa – Folge deinem Herzen **12.30** The Grinder. Comedyserie **12.55** Last Man Standing (5/22) **13.20** Parenthood (4/35). Comedyserie **14.05** Madam Secretary (1/22). Dramaserie **14.55** Monk. Krimiserie **15.50** SOKO 5113. Krimiserie **17.35** Kommissar Rex **18.30** Harnas – Waisenhaus für wilde Tiere **19.00** Rick Stein – Faszination Indien. Reihe

**20.00** Liffjord: Der Freispruch (3/10). Krimiserie. Das Haus am Meer / Überraschungsbesuch. Mit Tobias Santelmann **21.45** Code Black. Dramaserie. Mamas Haus. Mit Marcia Gay Harden **22.35** Sportlounge. Geschichten und Hintergründe **23.10** Fargo. Krimiserie. Der Haufen **0.10** Müslüm Television (2). Show **0.35** Chicago P.D.. Actionserie. Bring bewaffnete Freunde mit **1.20** Liffjord: Der Freispruch (3/10) **2.50** Code Black. Dramaserie. Mamas Haus. Mit Marcia Gay Harden **3.30** Fargo

## PRO 7

**5.20** The Help. Drama (USA/IND/VAE 2011) **7.55** Der Butler. Biografie (USA 2013) **10.15** Teletip Shop **12.05** How I Met Your Mother. Mit Josh Radnor, Jason Segel, Neil Patrick Harris **13.30** Two and a Half Men. Mit Jon Cryer, Ashton Kutcher, Angus T. Jones **15.15** The Big Bang Theory **17.00** Live: taff **18.00** Newstime **18.10** Die Simpsons. Mamas kleiner Liebhaber / Der Sicherheitssalamander **19.05** Live: Galileo. Magazin

**20.15** The Big Bang Theory. Comedyserie. Freunde sind wie Toilettenpapier / Die Antilope im Curry / Hochzeit und Herzinfarkt / Männertausch. Mit Johnny Galecki **22.05** Das Duell um die Geld. Show. Moderation: Oliver Kalkofe **0.05** The Big Bang Theory. Comedyserie. Freunde sind wie Toilettenpapier / Die Antilope im Curry / Hochzeit und Herzinfarkt / Männertausch **1.50** Family Guy **2.15** Brickleberry **2.35** ProSieben Spätnachrichten **2.40** My Boys **3.20** The Middle

## RSI LA 1

**12.30** Telegiornale **12.40** Meteo regionale **12.45** Molla l'osso **13.15** Modern Family **13.40** Squadra Speciale Colonia **14.25** Brothers & Sisters – Segreti di famiglia **15.10** ER- Medici in prima linea (3/22) **16.00** Telegiornale Flash **16.05** Il Commissario Kress **17.10** Cuochi d'artificio **18.00** Telegiornale Flash **18.10** Zerovero **19.00** Il quotidiano **19.45** Il rompicatole **19.55** Meteo

**20.00** Telegiornale **20.35** Meteo **20.40** Via col venti Giooco a premi Luca Mora **21.10** November Man. Film d'azione (USA/GB 2014). Con Pierce Brosnan. Regie: Roger Donaldson **23.00** Meteo notte **23.10** Segni dei tempi. Chiesa + Religione. Settimanale protestante A cura di Paolo Tognina **23.35** Criminal Minds. Serie gialla. Idrofobo **0.15** Mosse vincenti. Commedia drammatica (USA 2011). Con Paul Giamatti **1.55** Repliche continuate

## B3

**14.45** Gefragt – Gejagt **15.35** Service: Reisen **16.00** Rundschau **16.15** Wir in Bayern **17.30** Frankenschau aktuell **18.00** Abendschau **18.30** Rundschau **19.00** Querbeet **19.30** Dahoam is Dahoam **20.00** Tagesschau **20.15** Bayern erleben **21.00** Lebenslinien **21.45** Rundschau Magazin **22.00** Blickpunkt:Sport **22.45** Puzzle **23.15** KlickKlack **23.45** Kammermusik mit Sol Gabetta **0.40** Rundschau Nacht

## ARD

**5.30** Live: ZDF-Morgenmagazin **9.00** Tagesschau **9.05** Rote Rosen **9.55** Sturm der Liebe **10.45** Meister des Alltags **11.15** Wer weiss denn sowas? **12.00** Tagesschau **12.15** ARD-Buffer **13.00** ZDF-Mittagsmagazin **14.00** Tagesschau **14.10** Rote Rosen **15.00** Tagesschau **15.10** Sturm der Liebe **16.00** Tagesschau **16.10** Verrückt nach Fluss **17.00** Tagesschau **17.15** Brisant **18.00** Live: Quizduell. Show. Mit Jörg Pilawa **17.35** Morden im Norden **19.45** Wissen vor acht – Zukunft **19.50** Wetter vor acht **19.55** Börse vor acht

**20.00** Tagesschau **20.15** Der Geld-Check (4/4). Reportagerihe. Rente – wie Sie am meisten rausholen **21.00** Live: Hart aber fair. Diskussion **22.15** Tagesthemen **22.45** Der Angstmacher. Dokumentation. Warum Trump Clinton schlagen kann **23.30** Der Fall Biermann – Mit der Gitarre gegen die Staatsmacht. Dokumentation **0.15** Nachtmagazin **0.35** Tatort. Krimireihe (D 2016). Borowski und das verlorene Mädchen. Mit Axel Milberg **2.10** Hart aber fair **3.25** Der Fall Biermann

## ZDF

**9.00** heute Xpress **9.05** Volle Kanne **10.30** Notruf Hafenkante **11.15** SOKO Stuttgart **12.00** heute **12.10** drehscheibe **13.00** ZDF-Mittagsmagazin **14.00** heute **14.15** Die Küchenschlacht **15.00** heute Xpress **15.05** Bares für Rares **16.00** heute **16.10** SOKO Kitzbühel **17.00** heute **17.10** hallo deutschland **17.45** Leute heute **18.00** SOKO München **19.00** heute **19.25** WISO. Magazin

**20.15** Solo für Weiss: Das verschwundene Mädchen (1/2). TV-Kriminalfilm (D 2016). Das verschwundene Mädchen. Mit Anna Maria Mühle, Philipp Hochmair, Peter Jordan. Regie: Thomas Berger **21.45** heute-journal. Wetter **22.15** Jack Reacher. Actionthriller (USA 2012). Mit Tom Cruise, Rosamund Pike, Richard Jenkins. Regie: Christopher McQuarrie **0.15** heute+. Magazin. Moderation: Daniel Bröckerhoff **0.30** Desire will set you free. Tragikomödie (D 2015). Mit Chloé Griffin, Tim-Fabian Hoffman.

## KABEL 1

**5.30** Quincy. Krimiserie. Seltsame Freunde / Geschäft mit der Schönheit / Schattenboxen. Mit Jack Klugman **8.30** Navy CIS **9.25** The Mentalist **10.15** Teleshopping **12.05** Numb3rs – Die Logik des Verbrechens **13.00** Cold Case **13.55** Navy CIS **14.50** The Mentalist **15.50** Live: News **16.00** Castle **16.50** Abenteuer Leben täglich **17.55** Mein Lokal, dein Lokal **18.55** Achtung Notaufnahme!. Reportagerihe

**20.15** Projekt: Peacemaker. Actionthriller (USA 1997). Mit George Clooney, Nicole Kidman, Armin Mueller-Stahl. **22.45** Bad Boys II. Actionfilm (USA 2003). Mit Will Smith, Martin Lawrence, Peter Stormare. Regie: Michael Bay. Die Cops Mike und Marcus ermitteln gegen einen kubanischen Drogenboss, der Miami mit Ecstasy überschwemmt. **1.40** Late News **1.45** Projekt: Peacemaker. Actionthriller (USA 1997) **3.50** Late News **3.55** Butterfly Effect III – Die Offenbarung. Drama (USA 2009)

## TV SÜDOSTSCHWEIZ

**7.00** Morgenshow **12.00** Mittagsshow **13.00** Grietzi Music **16.15** Globe TV **17.15** Globe TV **17.30** wohnraumTV **18.00** Nachrichten «SO informiert» mit Wetter **18.30** Sara macht's **19.00** Wiederholungen (bis 700 Uhr)

## ORF 1

**10.40** Head of State – Das weisse Haus sieht schwarz. Komödie (USA 2003) **12.05** Dawson's Creek **12.45** Dr. Dani Santino – Spiel des Lebens **13.30** Die Millers **13.50** Two and a Half Men **14.15** Scrubs **14.35** How I Met Your Mother **15.00** Malcolm **15.20** Die Goldbergs **15.40** Fresh Off the Boat **16.00** Scrubs – Med School **16.20** ZIB Flash **16.25** Scrubs – Med School **16.45** How I Met Your Mother **17.10** Two and a Half Men **17.30** Die Simpsons **17.55** ZIB Flash **18.00** Die Simpsons **18.25** The Big Bang Theory **19.45** ZIB Magazin **19.54** Wetter

**20.15** Detective Laura Diamond. Krimiserie. Laura und der unerwünschte Hausgast. Mit Debra Messing **21.05** Grey's Anatomy. Spitalserie. Familienangelegenheit. Mit Ellen Pompeo **21.45** ZIB Flash **21.55** Shades of Blue. Dramaserie. Das falsche Gesicht muss verstecken, was das falsche Herz doch weiss **22.40** Fargo. Krimiserie. Der Haufen. Mit Billy Bob Thornton **23.35** ZIB 24 **23.55** House of Cards. Politserie. Die Lage der Nation. **0.35** Supernatural. Mysteryserie.

## ORF 2

**11.50** Bewusst gesund **12.15** Bürgeranwalt **13.00** ZIB **13.15** heute mittag **14.00** Frisch gekocht **14.25** Julia – Wege zum Glück **15.10** Sturm der Liebe **16.00** Die Barbara-Karlich-Show **17.00** ZIB **17.05** heute österreich **17.30** heute leben **18.30** heute konkret **18.51** heute infos und tipps **19.00** Bundesland heute **19.23** Wetter aus dem Bundesland mit Zeit im Bild mit Wetter **19.55** Sport aktuell

**20.05** Seitenblicke. Magazin **20.15** Die Million-Show Moderation: Armin Assinger **21.10** Thema. Magazin **22.00** ZIB 2 **22.30** Kulturmontag. Magazin. U.a.: Vorbericht zur US-Wahl: Die Inszenierung von Politik im postfaktischen Zeitalter. Moderation: Clarissa Stadler **23.15** Nestroy 2016 – Die Gala. Show. Moderation: Markus Meyer, Steffi Krautz **0.00** Tatort. Krimireihe (D 2016). Borowski und das verlorene Mädchen. Mit Axel Milberg **1.30** Kulturmontag **2.15** Nestroy 2016 – Die Gala

## 3 SAT

**6.20** Kulturzeit. Magazin. Das 3sat-Kulturmagazin von ZDF, ORF, SRF und ARD. U.a.: Muslime in Frankreich **7.00** nano. UN-Klimakonferenz – Was vom Klimagipfel in Marokko zu erwarten ist. **7.30** Alpenpanorama **9.00** ZIB **9.05** Kulturzeit **9.45** nano **10.15** Bettina und Bommes **12.25** sonntags **13.00** ZIB **13.20** Wilder Westen (1-3/3) **13.55** Terra X. Dokumentationsreihe **18.30** nano **19.00** heute **19.20** Kulturzeit

**20.00** Tagesschau **20.15** Sri Lanka – Die Insel der Elefanten. Dokumentation Im Reich der Königselefanten – Das Tembe Wildreservat in Südafrika. Dokumentation **22.00** ZIB 2 **22.25** Broken Land. Dokumentarfilm (CH/USA 2014). Regie: Stéphanie Barbey, Luc Peter. Ganz unterschiedliche Menschen leben auf der amerikanischen Seite unmittelbar am Grenzsaun zu Mexiko. **23.40** Virgin Tales – unbefleckt in die Ehe. Dokumentation **0.35** Pflege im Akkord. Doku. **1.05** 10vor10

## 3 +

**9.00** Mediashop **12.00** ESO.TV **16.15** How I Met Your Mother **17.40** How I Met Your Mother **18.05** The Big Bang Theory **18.35** The Big Bang Theory **19.00** The Big Bang Theory **19.20** The Big Bang Theory **19.50** The Big Bang Theory **20.15** Der Bachelor **21.40** Adieu Heimat. **22.55** Adieu Heimat. **0.35** The Punisher. Actionfilm (USA/D 2004) **2.40** Metal Tornado. TV-Katastrophenfilm (GDN 2010)

## SAT 1

**5.30** Live: Sat.1-Frühstücksfernsehen. Magazin **10.00** Teleshopping **11.00** move2fit **12.00** Richter Alexander Hold. Show. Hold verhandelt Strafrechtsfälle, die einem Drehbuch folgen und von Laien gespielt werden. Dabei geht es um das ganze Spektrum der Strafbarkeit. **14.00** Auf Streife. Reportagerihe **16.00** Auf Streife – Berlin **17.00** Verdächtig – Detektei Wolloscheck deckt auf **17.30** Schicksale. Doku-Soap. Mein Mann, der Schläfer **18.00** Auf Streife – Die Spezialisten. Reportagerihe **19.00** Die Ruhrpottwoche **19.55** Sat.1 Nachrichten

**20.15** Navy CIS. Krimiserie. Der Spion, der mich liebte. Zwei britischen Häftlingen sind in einem Frachtocontainer in die USA gelangt und befinden sich auf der Flucht. **21.15** Navy CIS: New Orleans. Krimiserie. Der geheimnisvolle Held. Mit Scott Bakula **22.10** Elementary. Bereit oder nicht. **23.05** Castle. Krimiserie. Der einzige Zeuge. Mit Nathan Fillion **0.00** Criminal Minds. Krimiserie. Rotes Coupé. Das BAU-Team wird nach Hartford gerufen, um einen Mörder zu stoppen, der Frauen mit dem Wagen überfährt.

## RTL

**5.15** Der Blaulicht-Report **6.00** Live: Guten Morgen Deutschland **8.30** Gute Zeiten, schlechte Zeiten **9.00** Unter uns **9.30** Der Blaulicht-Report **11.00** Die Trovatos – Detektive decken auf **12.00** Punkt 12 **14.00** Der Blaulicht-Report **16.00** Verdachtsfälle **17.00** Betrugsfälle **17.30** Unter uns **18.00** Explosiv – Das Magazin **18.30** Exklusiv **18.45** RTL aktuell **19.05** Alles was zählt **19.40** GZSZ. Soap

**20.15** Wer wird Millionär? Show Moderation: Günther Jauch **21.15** Bauer sucht Frau (5). Soap **22.15** Extra – Das RTL Magazin **23.30** 30 Minuten Deutschland. Reportagerihe. Millionen-schätze unterm Müll – Einsatz für die Erbschaftsdetektive (3/3) **0.00** RTL Nachtjournal **0.30** 10 vor 11. Magazin. Psychotechnik und Avantgarde – Alles kommt auf den Prüfstand: Russische Revolution 1917 **0.55** CSI: Den Tätern auf der Spur. Krimiserie. Hexenjagd / Ein grausiger Fund / Meisterdetektive

## RTL 2

**5.35** Privatdetektive im Einsatz **8.35** Frauentausch. Doku-Soap **10.35** Beautiful Creatures – Eine unsterbliche Liebe. Fantasyfilm (USA 2013). Mit Alden Ehrenreich, Alice Englert, Jeremy Irons. Regie: Richard LaGravenese **12.55** Köln 50667. **13.55** Berlin – Tag & Nacht. **15.00** Hilf mir! Jung, pleite, verzweifelt... **16.55** Die Strassencops Süd – Jugend im Visier. Doku-Soap **18.00** Köln 50667 **19.00** Berlin. Soap

**20.00** RTL II News **20.15** Die Geissens – Eine schrecklich glamouröse Familie!. Doku-Soap. Anlässlich Shaniass Geburtstags-Nachfeier wird die Villa Geissini in «Snow Tropez» verwandelt. Anlässlich Shaniass Geburtstags-Nachfeier wird die Villa Geissini in «Snow Tropez» verwandelt. **21.15** Die Reimanns – Ein aussergewöhnliches Leben. Doku-Soap **22.15** Der Trödeltrupp – Das Geld liegt im Keller. Doku-Soap **0.15** Zugriff – Jede Sekunde zählt. Doku-Soap. Im Namen der Ehre.

## SWR

**16.05** Kaffee oder Tee **17.00** Landesschau aktuell **17.05** Kaffee oder Tee **18.00** Landesschau aktuell **18.15** Mensch, Leute! **18.45** Landesschau BW **19.30** Aktuell BW **20.00** Tagesschau **20.15** Das Glück am Horizont. TV-Liebeskomödie (D 2008) **21.45** Landesschau aktuell **22.00** Sag die Wahrheit **22.30** Meister des Alltags **23.00** Die Quiz-Helden **23.40** Paarduell **0.25** Schlauberger

## TV-TIPPS



### Solo für Weiss: Das verschwundene Mädchen

**20.15 | ZDF TV-KRIMINALFILM:** Während der mutmassliche Kindsmörder Matthias Mattner bei seiner Gerichtsverhandlung in Lübeck fliehen kann, erlebt die LKA-Zielfahnderin Nora Weiss (Anna Maria Mühle) ihren ganz persönlichen Albtraum. Auf der Fähre von Lettland nach Lübeck verschwindet ihr neunjähriges Patenkind Daina. Nora Weiss hat nicht viel Zeit, nach dem Kind zu suchen, denn sie wird auf den flüchtigen Mattner angesetzt.

### Mr. Smith geht nach Washington

**20.15 | ARTE SATIRE:** Jefferson Smith (James Stewart) wurde überraschend zum Senator gewählt. In Washington sieht sich der naive und aufrichtige Mann schon bald mit Korruption und Intrigen konfrontiert. Mit seinem Projekt für ein Kinderferienlager kommt Smith einem mächtigen Unternehmer in die Quere, doch Jefferson Smith kämpft entschlossen für seine Ideale.

### Projekt: Peacemaker

**20.15 | KABEL 1 ACTIONTHRILLER:** Im Schatten einer gigantischen Nuklearexplosion in Russland haben Terroristen zahlreiche atomare Sprengköpfe gestohlen. Sie wollen damit New York dem Erdboden gleichmachen. Vom Pentagon beauftragt, machen sich die Nuklearexpertin Dr. Julia Kelly (Nicole Kidman) und der draufgängerische Colonel Thomas Devoe (George Clooney) auf die halbsbrecherische Jagd nach den Tätern.

### Das Glück am Horizont

**20.15 | SWR TV-LIEBESKOMÖDIE:** Die frisch geschiedene Finanzberaterin Maja Vogt (Katharina Schubert) hat einen Auftrag: In einem kleinen Ort in der Rhön muss sie die Segelfluggesellschaft Belling bewerten, die in finanzielle Notlage geraten ist. Die Chefin Henriette bemüht sich um Kooperation, doch mit Henriettes Sohn Thomas steht Maja gleich auf Kriegsfuss. Der Konstrukteur von Segelflugzeugen glaubt nicht, dass Maja den Betrieb retten will.

### Jack Reacher

**22.15 | ZDF ACTIONTHRILLER:** In Pittsburgh werden fünf Menschen von einem Scharfschützen erschossen. Als Tatverdächtiger wird der Soldat James Barr verhaftet, doch der verweigert die Aussage und verlangt nach dem ehemaligen Militär-Polizisten Jack Reacher (Tom Cruise). Als Barr von Mitgefängenen ins Koma geprügelt wird, beginnt Reacher mit Nachforschungen. Gemeinsam mit Barrs Anwältin Helen Rodin kommt er einer Verschwörung auf die Spur.

### Bad Boys II

**22.45 | KABEL 1 ACTIONFILM:** Die Freundschaft der Cops Marcus Burnett (Martin Lawrence, l.) und Mike Lowry (Will Smith) wird auf eine harte Probe gestellt, als Mike mit Marcus' Schwester Sydney eine Affäre beginnt. Dann aber drängt der kubanische Drogenbaron Tapia mit Macht nach Florida; er will den dortigen Drogenmarkt unter seine Kontrolle bringen. Mike und Marcus werden auf den Fall angesetzt. Dass Tapia Sydney entführt, schweisst das Duo wieder zusammen.



# «Avair il curaschi da far sbagls»

30 onns Giuvna Partida liberaldemocratica

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ **Tranter ils numeurs gratulants en stadas intginas personalitads dals liberals grischuns a l'occurranza da giubileum. Per la partida «mamma» saja la Giuvna Partida liberaldemocratica in romin da gronda impurtanza. Er en l'avegnir saja dad avair quità da quella, han ditg bunamain tuts referents.** La festa da giubileum ha gi lieu a Cuira e quai en in rom festiv, famigliar ed empernaivel. Sa radunada per l'anniversari da 30 onns da la Giuvna Partida liberaldemocratica dal Grischun è blera prominenzia dals liberals grischuns. Da la partida è sa chapescha er stads varsaquants dals protagonistis che avevan fundà avant trais decennis la secziun dals giuvens. Beneventada è la raspada da festa vegnida da *Manuela Fetz* e *Raphaella Hollinger*, las duas presidentas dals giuvens liberals. Ellas han er manà tras la saira e quai en moda frestga, sincera e plain vita.

## Reto Mengiardi: padrin e grond promotur

Fundada è la Giuvna Partida liberaldemocratica dal Grischun vegnida ils 23 d'avust 1986 e quai a Cuira en l'hotel Stern. In dals confundaturs è stà *Christian Rathgeb*, da preschent president da la regenza grischuna. «Padrin» e grond promotur è cunzunt stà *Reto Mengiardi*, da lez temp cusseglier guvernativ e commember da la regenza chantunala. El ha sustegnì ferm l'idea da fundar la secziun per ils giuvens liberals e cun sia expe-

rientscha è Mengiardi er stà in cusseglier da gronda valur per ils iniziants da la Giuvna Partida liberaldemocratica dal Grischun. 30 onns pli tard ha quella 70 commembers che derivan da tut las regiuns da noss chantun.

## Auguris das Christa Markwalder

Cun avair ina collisiun da termins ha *Christa Markwalder*, la presidenta dal cussegl naziunal, gi da renunziar a la festa da giubileum. Via telefon ha ella lura gratulà a la giubilara ed exprimì ses respect envers la muntada da la Giuvna Partida liberaldemocratica dal Grischun, l'engaschament dals giuvens a favur dal liberalissem e dad avair la perseveranza necessaria. La presidenta dal cussegl naziunal ha ditg als giuvens liberals da cuntinuar cun quel tgatsch sco fin ussa, dad esser er en l'avegnir plain motivaziun e da na emblidar er il plaschair da far politica.

## Entrar en la giuvna partida

Rathgeb ha ditg che per la via politica saja da cusseglier ad ina matta u ad in mat d'entrar en ina giuvna partida. Da gronda impurtanza saja da sa laschar fascinar da quella dinamica che saja avant maun en ina partida cun be persunas giuvnas. Da gronda valur sajan er la cumpagnia, il plaschair da sa deditgar a la politica e lura er da laschar bier temp per sa profilar en la politica. Cun esser commember dad ina giuvna partida sa dervan er numerusas portas, ha ditg Rathgeb, el che ha fatg fin uss in carriera exemplarica sin champ politic. El ha cusseglià als giuvens liberals



Vinavant ad aut cun la pld giuvna: Raphaella Hollinger, Christian Rathgeb, Manuela Fetz e Reto Mengiardi (da san.).

FOTOS G. N. STGIER

dad esser cunzunt er communicativs e quai er sur ils meds digitalis.

## Star sin las chommas

Mengiardi, avant 30 onns il promotur da la Giuvna Partida liberaldemocratica, ha ditg als preschents che sco giuven en la politica saja er impurtant dad avair il curaschi da far sbagls. Ils politichers arrivads duaian lura er dar la pussaivladad als giuvens da sa profilar, acceptar els, esser buns exempels e betg mo vesair els sco persunas che duaian far vuschs tar eleziuns. Star sin las chommas er cun avair success en la politica ed esser serius e consequent, quai sajan aspects impurtants per far la dretga via politica. In da quels che vul far quai è er il giuven *Gian Donatsch* e vicepresidente da la Giuvna Partida liberaldemocratica dal Grischun. La libertad e l'interess per il stadi, quai sajan per el aspects decisivs per far politica en la pld. A pled è er vegnids *Urs Marti*, il president da la citad da Cuira, e *Michael Pfäffli*, il president dal cussegl grond. Els han cunzunt fatg attent a las valurs dals liberals e dal liberalissem.

## Pld cuntainta cun il preventiv 2017 e la reducziun d'impostas

■ (cp) Bravo e cumpliments per la regenza grischuna regard il preventiv 2017 preschantà l'eivna passada. La regenza prevezza da redüer l'imposta per persunas giuridicas, vuol dir impraissas, tanter 4 e 10 perschients, üna masüra chi fa dabsögn e chi vain salüdata da la pld. Cun quist pass, important e bain fuondà schi's ponderescha la situaziun da las finanzas chantunalas, ha realisà la regenza chi vuol masüras. La situaziun economica es actualmaing fich delicata (seguondas abitaziuns, impraissas da fabrica e.u.i.) e cun quist pass as poja far alch cunter. Tals impuls sun necessaris e perquai da salüdar.

Sco chi muossa il preventiv nu's fa quint ne l'an chi vain ne ils ans venturs

cun cifras nairas. Güsta pervi da quai faja dabsögn da tour in mans las masüras da spargn e da structuradas sco cha la pld tillas pretenda daspö ans. Quai eir pervi dal paket da la refuorma chi vain nan da la confederaziun. Da redüer uossa las impostas per persunas giuridicas nu das-cha avair sco consequenza da dozar quellas per persunas natüralas in ün pèr ans. I's sto cumanzar uossa cun spargnar. Las pretaisas da la PLD. Ils Liberals Grischun per la reducziun da las impostas sun uossa accumuladas, ma ellas sun colliadas cun la pretaisa da spargnar in general. Trattand il preventiv 2017 sto tour süli seri il cussagl grand sia incumbenza e sieuer la proposta da la regenza.



Da la partida a la festa d'anniversari: Urs Cadruvi, Martin Schmid, cusseglier dals chantuns, e Martin Blumentahl (da san.).

reclama



## 100.– Rabatt pro Fenster\*

- Kontaktieren Sie mich für eine unverbindliche, kostenlose Fachberatung.
- Senden Sie mir detaillierte Unterlagen zum Renovationsfenster RF1.

**Coupon einsenden an:**  
**4B, Sales Service**  
**an der Ron 7**  
**6281 Hochdorf**

\*Kostenloses Sicherheitsupgrade auf die Widerstandsklasse RC2 N im Wert von CHF 100.– pro Fenster. Das Angebot ist nicht kumulierbar und gilt nur für Privatkunden mit Direktbezug bei 4B und nur bis 31. Dezember 2016.

Name:

Vorname:

Strasse, Nr.:

PLZ, Ort:

Telefon:

E-Mail:

**Das sicherste Renovationsfenster der Schweiz.**

Mehr Informationen und persönliche Beratung finden Sie unter: [www.4-b.ch/sicherheit](http://www.4-b.ch/sicherheit) oder 0800 844 444



## ■ NOVITADS WWW.RTR.CH

## Richard Cavigelli è mort

La notg dals 3 sin ils 4 da november è l'antierur schefredactor da Radio Rumantsch mort cun 74 onns. Richard Cavigelli è creschì si en ina famiglia da purs a Siat ensemen cun nov fragliuns. Gia en sia uffanza era quai normal da sa gidar e surpigliar responsabladad en tuttas domenas da lavur. E sco giuven aveva era Richard Cavigelli stuì ir en piazza da stad. Oriundamain è Richard Cavigelli stà scolast. Suentier il seminari da scolasts a Cuira aveva el dà trais onns scola primara a Curaglia. Lura ha el absolvì il studi da scolast secundar a l'Universitad da Friburg. Avant che vegnir a dar scola a Glion ha el dà in onn scola a Müstair. 14 onns ha el dà scola a la scola superiura da Glion. Durant quest temp aveva Richard collavurà per l'ediziun da meds d'instrucziun. El ha era dirigì la Societad da musica da Medel. Cun cumenzar sco schurnalist ha el lura chalà da diriger. Cun sia dunna Silvia Lutz ha el gi duas figlias. Sco giuven scolast ha el sunà l'orgla e dirigì il chor viril. Cura ch'el aveva cumenzà sco redactor tar il Radio Rumantsch saja el stà predestinà da surpigliar tranter auter la redacziun da Radioscola. El haja tgirà quella enfin ch'il servetsch è crudà dal tutfatg or dal program, di Christian Joos, l'antierur collega da lavur da Richard Cavigelli. A Richard saja la qualitad da la lingua stada fitg a cor. El saja stà conscient ch'il radio e la televisiun sajan vehichels zunt impurtants per intermediar in bun rumantsch. El saja stà per ils collegas ina da las autoritads linguistics en chasa. El tadlava er suenter la pensiun cun ureglia critica la lingua applitgada da l'emettur dad RTR. Durant 22 onns ha Richard Cavigelli lavurà per RTR, e quai sco redactor da radio en las pli differentas funcziuns: 1983–1989 redactor infurmaziun Radio Rumantsch ed emprim correspondent RTR en chasa federala a Berna; 1989–1994 schefredactor Radio Rumantsch; 1994–2003 coordinatur redacziun infurmaziun Radio Rumantsch e 2003–2005 redactor regional Radio Rumantsch a Glion. Questas midadas da funcziun ed incumbensa sajan lura era stadas la gronda fascinaziun da questa clamada, sco quai che La Quotidiana di en in artitgel deditgà a Richard Cavigelli cura ch'el è i en pensiun. L'artitgel dal 2006 di vinavant ch'el haja ditg che questas funcziuns hajan sfurzà el da restar flexibel e da s'adattar. Quai saja mintgamai stà ina gronda sfida. Ils onns da la pensiun saja Richard Cavigelli sa deditgà pli fitg a la musica cun sunar l'orgla en baselgia a Siat. Avant onns avevan el e sia dunna Silvia Lutz cumprà ina chasa veglia a Siat e sajan perquai anc savens stads là, di Joos. Sin dumonda fascheva el era

translaziuns u correcturas da texts rumantschs, per exempel per il Museum Regional Surselva. Tgi che haja enconuschì Richard Cavigelli haja fatg persenn ch'el saja stà ina persuna onesta, discreta, lavurusa, senza metter insacura sasez en il center u mussar impurtanza.

## A la fin dal mund – art da tut il mund

L'hotel Val Sinestra tranter Sent e Ramosch envida artists da purtrets, fotografias e d'installaziuns da preschentar lur art en in hotel istoric. Els preschentan art contemporan specific al lieu. Las localitads dal hotel Val Sinestra èn maiestusas e sa preschentan sco al cumenzament dal 20avel tschientaner cur che l'hotel era enconuschent per curas d'aua minerala. Anc oz sburflan las auas mineralas or dal terren, ma na vegnan betg pli nizzegiad. Oz èn dumandadas autras occurrenz sco per exempel exposiziuns d'art contemporan. Cun il project «art en Val Sinestra» prevesan ins d'attrair giasts ed indigens en l'hotel entasum la Val Sinestra. Artists da tut il mund han la pussaivladad da preschentar lur art al vast public. En differentas localitads sa chattan collaschas, fotografias, maletgs da tuttas dimensiuns ch'envidan ils aspectaturs da sa laschar inspirar dal lieu e da far lur ponderaziuns personalas.

L'exposiziun ha lieu dals 06-11-13-11-2016 e dals 24-12-16-19-03-2017.

## Ester Vonplon ha survegnì il premi d'art Manor Grischun 2017

L'artista da 36 onns lavura e viva a Glion. Dapi il 2008 vegnan sias lavurs er musadas sin plaun internaziunal a chaschun da numerusas exposiziuns da grupp. L'onn 2015 è Ester Vonplon vegnida musada per l'emprima giada en in'exposiziun singula museala. Il premi Manor Grischun 2017 è dotà cun 15 000 francs. Igl è in dals premis da promoziun ils impurtants per l'art contemporan en Svizra. Las lavurs da Vonplon èn exponidas dals 2 da settember enfin ils 17 da december 2017 en il Museum d'art dal Grischun a Cuira. Sco quai ch'il museum scriva èn las lavurs da Vonplon caracterisadas d'ina reducziun radicala e d'ina izolaziun dals motivs. L'artista ha per solit la natira sco motiv. Ella tscherna extracts da maletg senza orizont, dissolva las perspectives e las relaziuns da grondezza e sa concentrescha cumplainamain sin la materialitad da ses motivs.

## San Murezzan: Tutina 80 000 francs per opening d'enviern

Il parlament ha approvà ina dumonda per sustegn finanziel da l'organisaziun dal Campiunadi mundial da skis San Murezzan 2017. La stagiun 2016/17 duai vegnir lantschada cun ina festa a San Murezzan ed in concert gratuit da la band «77 Bombay Street». Dals 9 fin als 11 da december 2016 vegn festivà l'apertura da la stagiun d'enviern a San Murezzan. Il comité d'organisaziun dal Campiunadi mundial da skis 2017 è involvi e responsabel quest onn per il program. Ils 80 000 francs dov'ins per la gascha da la musica sco er per tut la tecnica ch'i vul per in concert da quel gener. Suentier l'ultima ediziun dal City Race, ch'aveva surpassà il rom da custs marcantamain, aveva il cussegl communal da San Murezzan stritgà la contribuziun per in'ulteriura festa. Entant è ina grupp da lavur vid elavurar in nov concept per festivar il cumenzament da la stagiun d'enviern 2017/18 a San Murezzan. Per lantschar il feu per las cursas da skis mundialis en Engiadina surtut tar ils indigens en Val è previs in concert da «77 Bombay Street» sin la Piazza Mauritius entamez San Murezzan. L'entrada è libra. Sper la musica la sonda saira fan er part dal program da festa: visitas ocularas da las pistas, da la partenza Free Fall e da la chasa en l'arrivada a Salastrains.

## Las ultimas cussadentas da la Tgèsa s. Vigeli han fatg midada

Dapi ils 3 da november 2016 è la Tgèsa s. Vigeli a Sedrun serrada. Quest di han las ultimas quatter cussadentas midà en la chasa da tgira Puntreis a Mustér. Per ina gronda part da las cussadentas n'è ina tala midada betg simpla. I na saja betg lev, di Tresa Dal Farra da Sedrun. Ella ha 78 onns ed è stada 3½ onns en la Tgèsa s. Vigeli. I saja ina gronda midada, ed en la chasa da tgira Puntreis saja tut uschè grond. Ma las stanzas sajan fitg bellas ed ella possia prender ses urden cun ella. Tresa di ch'ella haja blier urden. Carmelia Beer da Tschamutt dentant di ch'ella haja be pauc. Ella saja vegnida pir dapi il zercladur en Tgèsa s. Vigeli e sia abitaziun haja ella schlià. Carmelia ha 74 onns e di ch'ella saja disada da midar chasa dapi ch'ella aveva 17 onns. Perquai na fetschia ella betg tants quitads, be in pau gnervusa saja ella schon, perquai dovria ella las cigarettas. Ed en connex cun la midada di ella ch'ella vegnia a discurrer

vinavant il dialect tuatschin. Per ellas duas restan las bellas regurdientschas en la Tgèsa s. Vigeli cun buna cumpagnia e tgira excellenta.

## Damain pernottaziuns il settember

Danovamain ha la hotellaria grischuna nudà in minus da pernottaziuns, dentant in pli pitschen. En total noda la branscha 367 364 pernottaziuns, quai èn 0,2% pli pauc ch'il settember avant in onn. Quai resulta da las novas cifras da l'Uffizi federal da statistica. Las hotellaria svizra ha percenter puspè pudì beneventar dapli giasts il settember. Cumpareglia cun il settember da l'onn passà è il dumber da pernottaziuns creschì per 0,7% sin 3,4 milliuns. Quai resulta da las novas cifras da l'Uffizi federal da statistica. Creschì è surtut il dumber da pernottaziuns dals giasts indigens, quai numnadamain per 1%. Ils giasts da l'exteriur han generà in plus da 0,4%.

## Midada dal clima: Concorrenza per giansauna e stailalva

Al Calanda perscrutan scienzias dal destin da las fluras alpinas sco giansauna e stailalva. Entras la midada dal clima èn talas tipicas fluras alpinas periclitadas da vegnir stgatschadas da fluras da la Bassa. Sco quai che l'Institut federal per la perscrutaziun da gaud, naiv e cuntrada (WSL) communitgescha, hajan ils scienzias laschè transportar 10 tonnas prà alpin da 2100 meters giu sin 1400 meters per pudair perscrutar il destin da stailalva e giansauna. Uss èn las fluras en in clima ch'è per trais grads pli chaud. Là èn ellas exostas als concurrents ed er a dapi insects.

## Svizra: Na a l'islam sco religiu uffiziala

Tenor in'enquista vulan 61% betg u plitost betg reconuscher l'islam sco religiu eguala al cristianissem u il giudaism en Svizra. 19% dals dumandads han respundi cun gea e 20% cun plitost gea. 62% èn er dal maini che l'islam n'haja nagin plaz en la Svizra, rapportan las gasettas «Schweiz am Sonntag» e «Le matin dimanche». Vitiers han 80% dals dumandads ditg che valurs cristianas sajan part da l'identitad svizra. Per l'enquista da Tamedia han ins evaluà 15 617 respuestas a moda demografica, geografica e po-

litica. La marscha da sbagl è tar plus/minus 1,2 pertschient.

## Trens da la Viafier Matterhorn Gottard han strivlà in l'auter

A Visp hai dà ier en damaun ina strivlada tranter dus trens da la Viafier Matterhorn Gottard. Persunas n'èn betg vegnidas blessadas. Sco quai che la pledadra da la viafier communitgescha haja il tren nà da Zermatt betg tegnì ad uras tar la cruschada Ackersand. Per quel motiv sajan ils dus trens s'encugnads levamain. En ils trens eran 45 passagiers. Era ils locomotivists n'èn betg vegnids blessads. Durant duas uras era il tschancun serrà. Entant è il disturbi schlià, igl è dentant anc da quintar cun retards.

## 10 citads svizras han lantschà l'idea per ina Expo

En Svizra pudessi puspè dar in'exposiziun naziunala. Las 10 pli grondas citads dal pajais han lantschà l'idea d'ina exposiziun communabla che duai cumpigliar l'entira Svizra. Questa Expo duai responder la dumonda «Tge è la Svizra en il 21avel tschientaner e co lain nus viver ensemble?» En ina comunicaziun da la cuminanza d'interess scrivan las 10 citads ch'ils carstgauns sajan adina puspè s'inscuntrads tar in'exposiziun per sa fetschentar cun il preschent ed il futur da la Svizra. Quai dapi l'emprima exposiziun naziunala il 1883. La Svizra sa midia svelta ed er la generaziun dad oz fadigia sia atgna Expo. Suentier il na per l'Expo 2017 en la regiun dal Lai da Constanza e la Svizra dal ost lantschan els l'idea da cumpigliar tuttas parts dal pajais e tuttas regiuns linguistics en la proxima Expo naziunala. Las citads pudessan nizzegiar lur experientschas cun occurrenzas grondas ed era perscher l'infrastructura per ina tala occurrenza da las generaziuns. Citads sajan origins, centers e motors per il svilup da la societad. Co viver ensemen en in midament cuntinuond sappia funcziunar fatschientia las citads gia adina. Davart questa dumonda vulan las citads grondas perquai sa barattar cun l'entira Svizra. Las 10 citads lantschan l'idea perquai en bun savair che las singulas citads stoppian ponderar ina realisaziun d'ina Expo en l'entira Svizra ensemen cun las regiuns. Las citads involvadas han resumà lur idea en in memorandum. Uschia pudess ina proxima Expo avair lieu gia en 10 enfin 15 onns.



FOTO S. ROTHMUND

RTR Radiotelevision Svizra Rumantscha

SRG SSR Svizra Rumantscha

## Annunzia da mort

Cun grond respect ed engraziament per ses engaschament a favur da noss'interpresa prendain nus cumià da

Richard Cavigelli

12 da december 1942 fin 3 da november 2016

Dal 1983 fin il 2005 ha Richard Cavigelli lavurà en differentas funcziuns tar il Radio Rumantsch. Quai en las redacziuns a Cuira e Berna ed ils ultims 3 onns avant sia pensiun sco correspondent regional a Glion.

Nus tegnain Richard en buna memoria sco schurnalist e schefredactor cun gronda cumpetenza linguistica ed interess particular per ils schabetgs regionalis.

A la famiglia en malencurada admittain nus nossa sincera condolientscha.

RTR Radiotelevision Svizra Rumantscha  
Direcziun e persunal

SRG SSR Svizra Rumantscha SRG.R  
Suprastanza, cussegl regional e cussegl dal public

La messa da bara ha lieu gievgia, ils 10 da november 2016, a las 14.00 en la baselgia a Siat. La sepultura da l'urna ha lieu pli tard en il ravugl da la famiglia.



■ CONVIVENZA

# Vacanzas èn out, viva las vacanzas

DA VIOLA PFEIFFER\*

Mez entir conturn para dad avair in enorm desideri dad ir a l'ester. In'amia va gia per la segunda giada entaifer dus onns per plirs mais en l'Asia. In ami va a studegiar in semester a Londra, in auter va a Nizza ed in è perfin emigrà a Berlin. Mia sora è stada in mais en Gronda Britannia ed avant in onn plirs mais en Chile e perfin mes frar, che n'è betg propi quest tip, è stà per quatter mais a Shanghai. Ed ina collega da pli baud ha in blog total professional nua ch'ella preschenta var 30 destinaziuns ch'ella ha gia visità en l'entir mund.

Es tuts van «a viagià». Na, els na van betg en vacanzas. Els van a viagià! Quai n'è betg il medem. Sut vacanzas chapesch'ins ozendi para seser en x-in resort en Turchia, pensiun cumplaina, nua ch'ins n'ha mai da bandunar l'areal e nua ch'i dat mo tourists, uschia ch'ins na sto betg entrar en contact cun indigens. Vacanzas èn out – ozendi van ins a viagià: ins charrescha cun in moped tras il traffic sturn da Bangkok, ins ha tema da piztgadas da mustgins cun il virus da Zika en il guaud selvadi en l'America dal sid, ins raiva sin grippa en Norvegia e baiva té da menta al bazar a Marrakesch. Per mai muntass quai in huara stress. Jau preferesch in leg cumadaivel per durmir e betg mo in sez en in bus fullanà.

Il nov trend da viagià ma pudess gea esser uschè lung sco lad, sche mes amis n'avessan betg la stoda disa dad adina festivar ina uu



gronda party, cura ch'els van insanua, «per dir adia a tuts». E paupra, sch'ins ristga da betg vegnir: «Jau vom ussa per uschè ditg davent, pertge na pos betg vegnir? Na sun jau betg impurtanta per tai?» Il medem vala natiralmain era cura ch'els turnan puspè. Lura datti puspè ina festa. Er ils collegas che fan semesters a l'exteriur ma mulestan: «Navair, ti vegns lura a visitar mai? Navair?» E sche mes collega emigrà è ina giada per dus dis en Svizra sun jau la nauschadad en persuna sche jau n'hai betg gist temp per el.

Pertge van els insumma davent, sch'els laschar encrescher gia avant che partir? Jau hai ditg pensà ch'els vulan forsa simplamain sa far in pau da grond. Ma suenter avair udi circa in milliun giadas lur appels – «Na vuls betg vesair il mund? Vesair auras chaussas? Emprender d'enconuscher auras culturas? N'has betg tema da manchentar insatge?» – èsi cler nua ch'è il tschanc en il puz.

Els han tema da manchentar insatge sch'els stattan qua. En il medem mument han els tema ch'els

manchentan insatge cura ch'els èn davent. Igl è in circol vizius. Ma bun. Jau stun tuttina tar mia opiniun. I ma resta simplamain suspectus, pertge ch'ins sa fa stress, sch'ins vulesch atgnamain ruassar. E perquai reserv jau ussa gist in'emna vacanzas en l'Italia.

Normalas vacanzas. Set dis ruassar sper la mar, ir a mangiar, leger cudeschs, ir en museums, ir a mangiar, far spassegiadas tras la citad, puspè ir a mangiar, puspè ruassar, puspè leger, puspè ir a mangiar. Betg stuir pensar tge tren u bus ch'ins sto prender sco proxim. Betg runar enturn in satgados ch'è pli grev ch'ins sez. Simplamain far vacanzas. Ed avant che jau vom organisch jau ina uu gronda party per tut mes amis per dir adia. Els vegnan segir a laschar encrescher per mai quels set dis.

\* Viola Pfeiffer studegia germanistica, istorgia e rumantsch a l'Università da Turig. Mintgant lavura ella per la «Südschweiz», mintgant per il «teletext» e mintgant sco scolarista, ma bunamain adina scriva ella.

## Vocabulari

desideri – Wunsch, Begehren  
viagià – reisen  
chapir – verstehen  
Turchia – Türkei  
traffic sturn – irrer Verkehr  
piztgada da mustgins – Mückenstich  
guaud selvadi – Urwald  
raiver sin grippa – auf Felsen klettern  
stoda disa – blöde Angewohnheit  
mulestar – belästigen, bedrängen  
navair? – nicht wahr?  
nua ch'è il tschanc en il puz – hier: wo der Hund begraben liegt  
ruassar – erholen, ausruhen  
runar enturn – herumschleppen  
satgados – Rucksack

Unterstützt von der Lia Rumantscha



KEYSTONE

## Avunda sal per las vias svizas

Per l'enviern che stat avant porta è semtgà avunda sal per las vias svizas. Sco quai che las salinas a Rheinfelden communiteschan dettia radund 200 000 tonnas sal en ils magasins a Bex, chantun Vad, Schweizerhalle, chantun Basi-

lea e Riburg, chantun Argovia. Vitiers dettia ulteriuras 150 000 tonnas sal en ils magasins regiunals dals chantuns e las vischnancas. L'enviern passà hai duvrà radund 100 000 tonnas sal per las vias. Cun quai è l'enviern passà stà en la media. Las

salinas fatschentan en lur lieus 200 lavurers. Quels produceschan radund 600 000 tonnas sal a l'onn e tignan sidretg il provediment cun tuttas sorts sal cun lur atgna producziun, il deposit en ils magasins e la vendita.

■ NOVITADS WWW.RTR.CH

## Grischuns han dà giu passa 300 armas

Precis 195 personas han nizzegia la chaschun da dar giu lur armas a la polizia chantunala dal Grischun. Tut en tut ha la polizia chantunala pudì prender encunter 311 armas e 184 kilos munizioni. La gronda part da las armas turnadas èn stadas armas d'ordonnanza, carabinieri e buis d'assagl, suandà dad armas da chatscha e da sport, lura pistolas e bajonetts. La proxima acziun da turnar armas è en trais onns. Turnar armas po dentant in e scadin sin mintga post da polizia e quai durant il temp da spurtegl.

## Cuira duai fusiunar cun Haldenstein

Quai pretenda il parlament da giuventetgna da la citad da Cuira che ha tegnì sia quarta sessiun. Ultra da quai duai la citad elavurar in plan directiv e concept d'energia ed instradar ina locaziun da velos. 22 giuvenils e giuvenns creschids tranter 13 e 23 onns èn sa participads a la sessiun. Sco quai ch'il parlament da giuvenils communitescha saja vegnì debattà e discutà cun grond engaschi. Silvia Hofmann – che maina il post da stab per l'egualitad da schanzas – ha survegnì il premi per ses project «parlament da mattas» e dastga sa numnar a partir dad immediat «purtadra dal premi Prix Jeunesse dal parlament da la citad da Cuira». Il senn dal premi, ch'ins survegn per promover a moda e maniera speziala la giuventetgna en il Grischun, è da promover gist quai. Quest onn è il premi vegnì surdà per la segunda giada dal parlament da giuventetgna da la citad da Cuira. Dasper Silvia Hofmann cun ses «parlament da mattas» era er anc nominà il comitè d'organisasiun da la sessiun da giuvenils en il Grischun. Els eran nominads per lur engaschi per purtar pli manavel a la giuventetgna la politica chantunala.

## Gudogn per Open Air Lumnezia 2016

18 000 visitaders han procurà per passa dus milliuns francs svieuta ed in gudogn net da 145 000 francs. Questas cifras ha il president dal comitè d'organisasiun, Norbert Cavegn, pudì preschentar als commembers da l'uniun purtadra da l'open air a chaschun da la radunanza generala a Cuschnaus. Il gudogn da 145 000 francs avess anc pudì esser pli aut. Il venderdi

suentermezdi ha l'areal da l'open air gi per quatter uras nagina electricitad, quai pervia da plirs chamegts che han interrutt las lingias d'electricitad en la Val Lumnezia. Entras questa interrupziun haja l'open air, tenor Cavegn, pers ina svieuta da 30 000 en fin 40 000 francs. Per l'onn proxim è previs d'installar in generatur per evitar tals problems en l'avegnir.



18 000 visitaders a l'Open Air Lumnezia han empli las cassas. KEYSTONE

## San Murrezzan vul augmentar pe da taglia sin immobiglias

(rtr) Il cussegl communal da San Murrezzan ha refusà d'augmentar il pe da taglia tar las personas naturalas per ils proxim onn. Tar la taglia dad immobiglias vegni a dar in augment da 0,25%. Auter sco che la suprastanza aveva proponì al parlament da San Murrezzan n'ha quel betg vuli augmentar il pe da taglia tar personas naturalas per l'onn 2017. Cun midar dentant la taxa tar la taglia dad immobiglias da 0,5% sin nov 0,75% possia la vischnanca far quint cun ulteriuras entradas da var 1,3 milliuns francs, ha declerà il president communal Sigi Aspriun als cussegliers. Che la vischnanca perdessia cun l'augment da taglia sin las immobiglias l'attraktivitad sin il martgà n'hajan ins Engiadina.

betg da temair. Tenor il president communal saja San Murrezzan er cun 0,75% anc a la testa da las vischnancas attractivas. Era sch'il parlament ha refusà in augment dal pe da taglia per l'onn 2017 na vegnia San Murrezzan betg dad evitar ina discussiun davart la situaziun finanziala da la vischnanca. Sco ch'i para serra il quint annual da San Murrezzan quest onn per l'emprima giada cun in deficit da var 3,5 milliuns francs. En vista a las investiziuns da passa 100 milliuns francs che la vischnanca ha da far ils proxim onns vul quai dapli entradas. Actualmain ha San Murrezzan cun 60% gist davos Schlarigna cun 50% il pe da taglia il pli bass en Engiadina.

■ L'AURA

## L'enviern è en la terra

**Situaziun generala:** Ina front fraida sa chatta sur la Svizra. Aria fraida e polara vegn manada vers las Alps.

**Oz:** Aura variabla cun scleridas e singuls uradis en l'entir chantun. Il cunfin da naiv sa chatta tar 400 fin 600 meters. La temperatura maximala muntà a 7 grads.

**Prognosa:** Nord: Il mardi fai aura variabla cun naiv fin en las valladas. La mesemna fai aura variabla e naiv fin a 500 fin 800 meters. La gievgia èsi variabla cun in cunfin da naiv tranter 700 e 1000 meters. En l'Engiadina èsi da mardi fin venderdi surtratg e per part poi naiver in zic.

